

# Manutan



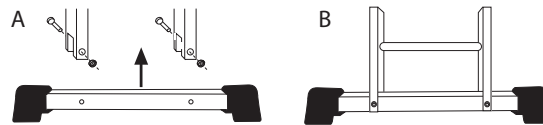
## A127133

*By your side, every day*

- EN
- NL
- DE
- FR
- PT
- ES
- IT
- NO
- SV
- FI
- HU
- SK
- PL
- DA
- CS

- User Guide
- Gebruikersgids
- Bedienungsanleitung
- Guide utilisateur
- Guia do utilizador
- Guía de usuario
- Manuale dell'utente
- Brukerveiledning
- Instruktioner
- Käyttöopas
- Felhasználói útmutató
- Návod na použitie
- Instrukcja użytkownika
- Brugervejledning
- Návod k použití

[www.manutan.com](http://www.manutan.com)



1



2.1



2.2



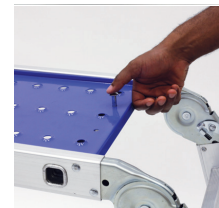
3.1



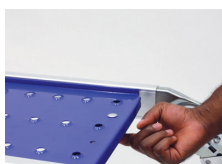
3.2



3.3



3.4



4.1



4.2



4.3

## Aluminum professional folding ladder

### Ladder user manual

Read through this manual carefully before using your ladder! Keep hold of it for future reference. Also ensure that you look at the signs and pictograms featured on the ladder. This document should be kept with the ladder at all times and be presented to the approved bodies in the event of an inspection. For professional users, the ladder must be inspected on a regular basis.

#### Positioning the ladder :

- The ladder must be aligned in the appropriate position, for example at the correct angle (slope approximately 1.4), with the rungs or steps parallel, for a support ladder, or, completely open for a double ladder
- Locking devices, if the ladder is fitted with these, must be locked completely
- A support ladder should rest on a solid plane surface and be stabilized before use, for example, by means of shackles or an appropriate system guaranteeing stability
- The ladder must never be repositioned from a position at a height.
- The ladder must rest on its sabots and not on rungs or steps.

#### Repair, maintenance and storage :

Repairs and maintenance should be carried out by a professional and in line with the manufacturer's instructions. The ladder should be stored in line with the manufacturer's recommendations. For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor.

#### User instructions: *(please refer to the symbols on the first page of this manual)*

1. Warning, fall from the ladder.
2. Refer to instruction manual.
3. Inspect the ladder after delivery. Before every use visually check the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
4. Maximum total load.
5. Do not use the ladder on a unlevel or unfirm base.
6. Do not overreach.
7. Do not erect ladder on contaminated ground.
8. Maximum number of users.
9. Do not ascend or descend unless you are facing the ladder.
10. Keep a secure grip on the ladder when ascending and descending. Maintain a handhold whilst working from a ladder or take additional safety precautions if you cannot.
11. Avoid work that imposes a sideways load on ladders, such as side-on drilling through solid materials.
12. Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using a ladder.

13. Do not wear unsuitable footwear when climbing a ladder.
14. Do not use the ladder if you are not fit enough. Certain medical conditions or medication, alcohol or drug abuse could make ladder use unsafe.
15. Do not spend long periods on a ladder without regular breaks (tiredness is a risk).
16. Prevent damage of the ladder when transporting e.g. by fastening and, ensure they are suitably placed to prevent damage.
17. Ensure the ladder is suitable for the task.
18. Do not use the ladder if contaminated, e.g. with wet paint, mud, oil or snow.
19. Do not use the ladder outside in adverse weather conditions, such as strong wind.
20. For professional use a risk assessment shall be carried out respecting the legislation in the country of use.
21. When positioning the ladder take into account risk of collision with the ladder e.g. from pedestrians, vehicles or doors. Secure doors (not fire exits) and windows where possible in the work area.
22. Warning, electricity hazard Identify any electrical risks in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment and do not use the ladder where electrical risks occur.
23. Use non-conductive ladders for unavoidable live electrical work.
24. Do not use the ladder as a bridge.
25. Do not modify the ladder design.
26. Do not move a ladder while standing on it.
27. For outdoor use caution to the wind.
28. Ladder for professional use.
29. The ladder is delivered with stabilizer bars and these bars should be fixed by the user before the first use.
30. Do not step off the side of standing ladder onto another surface.
31. Open the ladder fully before use.
32. Use the ladder with restraint devices engaged only.
33. Standing ladders shall not be used as a leaning ladder unless it is designed to do so.
34. Do not stand on the top two steps/rungs of a standing ladder without a platform and a hand/knee rail.
35. Single or multiple joint ladders should be unfolded/folded when lying on the ground and not in its use position.
36. If the ladder is used as a platform, only deckings recommended by the ladder producer shall be used. The decking shall be secured before use.
37. Prohibited positions (see EN 131-4:2007, Clause 7): M-position, upside-down position.

38. Max. load of platform in scaffold position (see EN 131-4:2007, Clause 7) declared by the manufacturer (120 kg to 150 kg).
39. Ensure that the hinges are locked.
40. Leaning ladders with rungs shall be used at the correct angle.
41. Leaning ladders with steps shall be used that the steps are in a horizontal position.
42. Ladders used for access to a higher level shall be extended at least 1 m above the landing point and secured, if necessary.
43. Do not lean the ladder against unsuitable surfaces.
44. Ladder shall never be moved from the top.
45. Do not stand on the top three steps/rungs of a leaning ladder.

#### List of items to be inspected :

For regular inspection, the following items shall be taken into account:

- check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten;
  - check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition;
  - check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded;
  - check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
  - check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded;
  - check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged;
  - check that the rung hooks are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the rungs;
  - check that guide brackets are not missing, damaged, loose or corroded and engage properly on the mating stile;
  - check that ladder feet / end caps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged;
  - check that the entire ladder is free from contaminants (e.g. dirt, mud, paint, oil or grease);
  - check that locking catches (if fitted) are not damaged or corroded and function correctly;
  - check that the platform (if fitted) has no missing parts or fixings and is not damaged or corroded.
- If any of the above checks cannot be fully satisfied, you should NOT use the ladder.

#### Ladder storage recommendations :

The important considerations when storing a ladder (not in use) should include the following:

- Is the ladder stored away from areas where its condition could deteriorate more rapidly (e.g. dampness, excessive heat, or exposed to the elements)?
- Is the ladder stored in a position which helps it to remain straight (e.g. hung by the stiles on proper ladder brackets or laid on a flat clutter free surface)?
- Is the ladder stored where it cannot be damaged by vehicles, heavy objects, or contaminants?
- Is the ladder stored where it cannot cause a trip hazard or an obstruction?
- Is the ladder stored securely where it cannot be easily used for criminal purposes?
- If the ladder is permanently positioned (e.g. on scaffolding), is it secured against unauthorized climbing (e.g. by children)?

#### Reasons for accidents :

The following list of hazards and examples of their causes, which is not exhaustive, are common reasons for accidents encountered when using ladders and are the basis on which the information in this user guide has been developed:

- a) loss of stability:
  - 1) incorrect choice of ladder (such as too short, unsuitable task);
  - 2) incorrect positioning of the ladder (such as incorrect angle for leaning ladder or not fully opening a standing ladder);
  - 3) slide outwards at the bottom (such as bottom of leaning ladders sliding away from the wall);
  - 4) side slip, and top flip for leaning ladders (such as overreaching or fragile top contact surface);
  - 5) falling sideways;
  - 6) condition of the ladder (such as missing anti-slip feet for leaning ladders);
  - 7) stepping off an unsecured ladder at height;
  - 8) ground conditions (such as unstable soft ground, sloping ground, slippery surfaces or contaminated solid surfaces);
  - 9) adverse weather conditions (such as windy conditions);
  - 10) collision with the ladder (such as vehicle or door);
- b) from handling:
  - 1) transferring the ladder to the work position;
  - 2) erecting and dismantling the ladder;
  - 3) carrying items up the ladder;
- c) slip, trip and fall of user:
  - 1) inappropriate footwear;
  - 2) contaminated rungs or steps;
  - 3) unsafe user practices (such as climbing two rungs at time, sliding down stiles);
  - 4) ground conditions (such as unstable soft ground, sloping ground, slippery surfaces or contaminated solid surfaces);
  - d) structural failure of ladder:

- 1)condition of the ladder (such as damaged stiles, wear, UV degradation of plastic parts);
- 2)over loading the ladder;
- 3)unintended use;
- e)electrical hazards:
- 1)incorrect selection of type of ladder for electrical work;
- 2)unavoidable live working (e.g. fault finding);
- 3)positioning ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
- 4)ladders damaging electrical equipment (such as covers or protective insulation).

#### Stabilizer bar installation:

- A. Insert the bar into the slots of the legs
  - B. Pass the bolts through the legs and the bar. Fix nuts and tighten securely.
- Always use the stabilizer bar.

#### Ladder installation:

##### 1. unlocking the central locking system

To unlock the central hinges, pull out the 2 levers simultaneously and completely

##### 2. unlocking the left and right locking systems

To unlock the hinge, pull out one lever and then the other completely

##### 3. scaffolding position

Open the ladder as shown above. Slide the bases to the end of the ladder by inserting and locking the hook under the upright. Lock the bases by dropping the safety pin.

##### 4. ladder position

To unlock the bases, push the safety pin upwards. Take the bases out by sloping them.



NL

## Professionele vouwladder van aluminium

### Gebruikershandleiding van de ladder

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de ladder gebruikt! Bewaar de handleiding voor later gebruik. Let ook op de symbolen en pictogrammen die op de ladder zijn aangebracht. Dit document moet te allen tijde bij de ladder worden bewaard en aan de erkende instanties worden getoond in geval van een inspectie. Professionele gebruikers moeten de ladder regelmatig laten inspecteren

#### Plaatsing van de ladder :

- De ladder moet in de gewenste stand worden opgesteld, onder meer onder de juiste hoek (helling ongeveer 1,4), met de sporten of treden evenwijdig voor een steunladder, of volledig geopend voor een dubbele ladder
- Als de ladder is uitgerust met vergrendelingen, moeten deze goed worden vergrendeld

- Een steunladder moet op een stevig effen oppervlak rusten en vóór gebruik worden gestabiliseerd, bijvoorbeeld door middel van sluitstukken of een geschikt systeem om de stabiliteit te waarborgen
- De ladder mag nooit worden verplaatst vanuit een verhoogde stand.
- De ladder moet op de ladderschoenen en niet op sporten of treden steunen.

#### Reparatie, onderhoud en opslag :

Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een professionele monteur en in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. De ladder moet worden opgeborgen in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant. Indien reparatie of vervanging van onderdelen, bijvoorbeeld voeten, vereist is, kunt u contact opnemen met de producent of distributeur.

#### Gebruiksaanwijzing: (zie de symbolen op de eerste pagina van deze handleiding)

1. Waarschuwing, val van de ladder.
2. Raadpleeg de handleiding.
3. Inspecteer de ladder na levering. Controleer vóór elk gebruik visueel of de ladder niet beschadigd is en veilig te gebruiken is. Gebruik een beschadigde ladder niet.
4. Maximale totale belasting.
5. Gebruik de ladder niet op een oneffen of onstabiele ondergrond.
6. Reik niet te ver.
7. Plaats de ladder niet op verontreinigde grond.
8. Maximaal aantal gebruikers.
9. U mag de ladder alleen beklimmen of afdalen met uw gezicht naar de ladder toe.
10. Houd de ladder stevig vast bij het beklimmen en afdalen. Houd u te allen tijde aan de ladder vast tijdens werkzaamheden vanaf een ladder of neem extra veiligheidsmaatregelen als dit niet mogelijk is.
11. Vermijd werkzaamheden waarbij ladders zijwaarts worden belast, zoals het zijwaarts boren in harde materialen.
12. Draag geen zware of moeilijk te hanteren apparatuur terwijl u een ladder gebruikt.
13. Draag geen ongeschikt schoeisel bij het beklimmen van een ladder.
14. Gebruik de ladder niet als uw conditie hiervoor niet goed genoeg is. Bij bepaalde medische aandoeningen, gebruik van bepaalde medicatie en misbruik van alcohol of drugs kan het gebruik van een ladder onveilig zijn.
15. Sta niet gedurende lange periodes op een ladder zonder regelmatige pauzes (vermoeidheid houdt risico's in).
16. Voorkom beschadiging van de ladder tijdens transport, bijv. door deze vast te maken, en zet de ladder in een geschikte positie die schade voorkomt.

17. Zorg ervoor dat de ladder geschikt is voor het werk.
18. Gebruik de ladder niet als deze bevuild is, bijv. met natte verf, modder, olie of sneeuw.
19. Gebruik de ladder niet buiten in slechte weersomstandigheden, zoals hevige wind.
20. Voor professioneel gebruik moet een risicobeoordeling worden uitgevoerd met inachtneming van de wetgeving in het land van gebruik.
21. Houd bij het plaatsen van de ladder rekening met mogelijk gevaar voor stoten tegen voetgangers, voertuigen of deuren. Beveilig deuren (behalve nooduitgangen) en ramen waar mogelijk in het werkgebied.
22. Waarschuwing, gevaar van elektriciteit Identificeer elektriciteitsrisico's in de werkomgeving, zoals hoogspanningskabels of andere blootliggende elektrische uitrusting, en gebruik de ladder niet op plaatsen waar er elektriciteitsrisico's zijn.
23. Gebruik niet-geleidende ladders voor onvermijdelijke elektrische werkzaamheden onder spanning.
24. Gebruik de ladder niet als een brug.
25. Breng geen wijzigingen aan het ontwerp van de ladder aan.
26. Verplaats een ladder niet terwijl u erop staat.
27. Let bij buitengebruik op voor wind.
28. Ladder voor professioneel gebruik.
29. De ladder wordt geleverd met stabilisatorstangen en deze staven moeten door de gebruiker worden bevestigd vóór het eerste gebruik.
30. Stap niet zijwaarts van een staladder op een ander oppervlak.
31. Open de ladder volledig vóór gebruik.
32. Gebruik de ladder uitsluitend met vergrendelde beveiligingsinrichtingen.
33. Staladders mogen niet worden gebruikt als een steunladder tenzij deze hiervoor zijn ontworpen.
34. Sta niet op de bovenste twee treden/sporten van een staladder zonder een platform en een hand-/knie rail.
35. Ladders met een of meerdere scharnieren moeten worden uitgeklaapt/ingeklapt terwijl de ladders op de grond liggen, niet in hun werkstand.
36. Als de ladder als platform wordt gebruikt, mogen alleen de door de fabrikant aanbevolen platformplaten worden gebruikt. De platformplaat moet worden vastgemaakt vóór gebruik.
37. Verboden standen (zie EN 131-4:2007, artikel 7): M-stand, ondersteboven.
38. Max. belasting van het platform in steigerstand (zie EN 131-4:2007, artikel 7) opgegeven door de fabrikant (120 kg tot 150 kg).

39. Zorg ervoor dat de scharnieren zijn vergrendeld.
40. Aanleunladders met sporten moeten worden gebruikt onder de juiste hoek.
41. Aanleunladders met traptreden moeten bij gebruik zo zijn geplaatst dat de treden horizontaal staan.
42. Ladders voor toegang tot een hoger niveau moeten minimaal 1 m boven dit niveau uitsteken en indien nodig worden bevestigd.
43. Plaats de ladder niet tegen ongeschikte oppervlakken.
44. Verplaats de ladder nooit vanaf de bovenkant.
45. Ga niet op de bovenste drie treden/sporten van een aanleunladder staan.

#### Lijst van punten die moeten worden geïnspecteerd:

Tijdens regelmatige inspectie moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- controleer of de stijlen/poten (bomen) niet verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, gecorrodeerd of aangetast zijn;
  - controleer of de stijlen/poten rond de bevestigingspunten voor andere onderdelen in goede staat zijn;
  - controleer of er geen bevestigingen (meestal klinknagels, schroeven of bouten) ontbreken, loszitten of gecorrodeerd zijn;
  - controleer of er geen sporten/treden ontbreken, loszitten, overmatig versleten, gecorrodeerd of beschadigd zijn;
  - controleer of de scharnieren tussen voorste en achterste delen niet beschadigd zijn, loszitten of gecorrodeerd zijn;
  - controleer of de vergrendeling horizontaal blijft en de achterste rails en hoeksteunen niet ontbreken, verbogen zijn, loszitten, gecorrodeerd of beschadigd zijn;
  - controleer of de sporthaken goed op de sporten zitten en niet ontbreken, loszitten, beschadigd of gecorrodeerd zijn;
  - controleer of de geleidebeugels niet ontbreken, loszitten, beschadigd of gecorrodeerd zijn en of ze goed op de overeenkomstige stijl grijpen;
  - controleer of de voeten/einddoppen van de ladder niet ontbreken, loszitten, overmatig versleten, gecorrodeerd of beschadigd zijn;
  - controleer of de gehele ladder vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, modder, verf, olie of vet);
  - controleer of de vergrendelhaken (indien aanwezig) niet zijn beschadigd of gecorrodeerd en goed werken;
  - controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) zijn beschadigd of gecorrodeerd, of ontbreken.
- Als een van de bovenvermelde controles niet in orde is, dient u de ladder NIET te gebruiken



## Aanbevelingen voor het opbergen van de ladder:

De belangrijkste overwegingen bij het opbergen van een ladder (die niet in gebruik is) zijn de volgende:

- Is de ladder opgeborgen uit de buurt van plaatsen waar de staat sneller kan verslechteren (bijv. blootstelling aan vocht, overmatige warmte of weerslementen)?

- Is de ladder opgeborgen in een positie die het recht blijven bevordert (bijv. opgehangen aan geschikte ladderhaken met de sporten of neergelegd op een effen, opgeruimd oppervlak)?

- Is de ladder opgeborgen op een plaats waar deze niet kan worden beschadigd door voertuigen, zware voorwerpen of verontreinigingen?

- Is de ladder opgeborgen op een plaats waar deze geen gevaar voor struikelen kan veroorzaken of een obstakel kan zijn?

- Is de ladder veilig opgeborgen op een plaats waar deze niet eenvoudig kan worden gebruikt voor criminele doeleinden?

- Indien de ladder permanent is geplaatst (bijvoorbeeld op steigers): is de ladder beveiligd tegen onbevoegd beklimmen (bijv. door kinderen)?

## Oorzaken van ongevallen :

De volgende lijst van gevaren en voorbeelden van hun oorzaken, die niet uitsluitend is, bevat veel voorkomende oorzaken van ongevallen die zich kunnen voordoen bij het gebruik van ladders en vormen de basis waarop de informatie in deze gebruikershandleiding is ontwikkeld:

a) Verlies van stabiliteit:

1) Onjuiste keuze van ladder (zoals te kort, ongeschikte taak);

2) Onjuiste plaatsing van de ladder (zoals een verkeerde hoek voor een steunladder of het niet volledig open van een staladder);

3) Uitglijden aan de onderkant (zoals een steunladder die van de muur wegglijdt);

4) Opzij glijden of omvallen van steunladders (zoals te ver reiken of instabiel contact met het steunoppervlak);

5) Zijwaarts vallen;

6) Toestand van de ladder (zoals ontbrekende antislipvoetjes voor steunladders);

7) Te hoog van een onbeveiligde ladder afstappen;

8) Bodemomstandigheden (zoals labiele of zachte grond, terrein met helling, gladde oppervlakken of verontreinigde oppervlakken);

9) Ongunstige weersomstandigheden (zoals wind);

10) Stoten tegen de ladder (zoals een auto of deur);

B) Door gebruik:

1) De ladder in de werkpositie zetten;

2) Monteren en demonteren van de ladder;

3) Artikelen de ladder op tillen;

C) Uitglijden, struikelen en vallen van de gebruiker:

1) Ongeschikt schoeisel;

2) Verontreinigde sporten of treden;

3) Onveilig gedrag van de gebruiker (zoals met twee treden tegelijk klimmen, naar beneden glijden via de stijlen);

4) Bodemomstandigheden (zoals labiele of zachte grond, terrein met helling, gladde oppervlakken of verontreinigde oppervlakken);

D) Structuurfout van de ladder:

1) Toestand van de ladder (zoals beschadigde stijlen, slijtage, UV-degradatie van kunststof onderdelen);

2) Overbelasting van de ladder;

3) Onbedoeld gebruik;

E) Elektrische gevaren:

1) Onjuiste selectie van het type ladder voor elektrische werkzaamheden;

2) Onvermijdelijke werkzaamheden onder spanning (zoals het opsporen van storingen);

3) Ladders te dicht bij elektrische apparatuur onder spanning plaatsen (zoals hoogspanningskabels);

4) Beschadiging van elektrische apparatuur door de ladder (zoals deksels of beschermende isolatie).

## Stabilisatorstang monteren :

A. Plaats de stang in de sleuven van de poten

B. Plaats de bouten door de poten en de stang. Bevestig de moeren en draai ze stevig vast.

Gebruik altijd de stabilisatorstang.

## Installatie van de ladder :

### 1. Ontgrendeling van het centrale vergrendelsysteem

Voor het ontgrendelen van de centrale scharnieren trekt u de 2 hendels gelijktijdig en volledig uit

### 2. Ontgrendeling van de vergrendelsystemen links en rechts

Voor het ontgrendelen van de scharnier trekt u de ene en vervolgens de andere hendel volledig uit

### 3. Steigerstand

Open de ladder zoals hierboven wordt getoond. Schuif de voetstukken naar het uiteinde van de ladder door de haak in te steken en te vergrendelen onder de boom.

### 4. Stand van de ladder

Voor het ontgrendelen van de voetstukken duwt u de veiligheidspen omhoog. Neem de voetstukken eruit door deze in hellende stand te houden.



DE

## Professionelle Aluminium-Klappleiter

### Benutzerhandbuch

Lesen Sie sich dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie die Leiter verwenden!

Halten Sie es zum Nachschlagen jederzeit griffbereit. Sehen Sie sich außerdem die Zeichen und Piktogramme auf der Leiter genau an. Dieses Dokument muss stets in der Nähe der Leiter aufbewahrt und im Falle einer Inspektion durch eine anerkannte Prüfstelle vorgelegt werden. Die Leiter muss für den professionellen Einsatz regelmäßig überprüft werden

## Aufstellen der Leiter :

- Die Leiter muss ordnungsgemäß aufgestellt werden, zum Beispiel für eine Stützleiter im richtigen Winkel (Neigung ca. 1,4) und den Sprossen oder Stufen parallel zueinander oder komplett offen für eine Doppelleiter

- Wenn die Leiter mit Feststellvorrichtungen ausgestattet ist, müssen diese vollständig arretiert sein

- Eine Stützleiter sollte auf einer festen, ebenen Fläche stehen und vor der Verwendung stabilisiert werden, beispielsweise durch Schäkel oder ein anderes geeignetes System, das Stabilität gewährleistet

- Die Leiter darf niemals umpositioniert werden, wenn sich jemand darauf befindet.

- Die Leiter muss durch ihre Füße und nicht durch Sprossen oder Stufen gestützt werden.

## Reparatur, Wartung und Lagerung :

Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von einer fachkundigen Person und entsprechend den Anweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Leiter muss entsprechend den Empfehlungen des Herstellers gelagert werden. Für Reparatur und Austausch von Teilen wie z. B. Füßen wenden Sie sich bitte gegebenenfalls an den Hersteller oder Vertriebshändler.

**Gebrauchsweisung:** (Erläuterungen der Symbole befinden sich auf der ersten Seite dieses Handbuchs)

1. Achtung, Sturz von der Leiter.

2. Schlagen Sie in der Betriebsanleitung nach.

3. Überprüfen Sie die Leiter nach der Lieferung. Überprüfen Sie die Leiter vor jedem Einsatz auf sichtbare Schäden und Betriebssicherheit. Verwenden Sie beschädigten Leitern.

4. Maximale Gesamtlast.

5. Verwenden Sie die Leiter nicht auf unebenem oder weichem Untergrund.

6. Strecken Sie sich nicht zu weit.

7. Stellen Sie die Leiter nicht auf verschmutztem Untergrund auf.

8. Maximale Anzahl der Anwender.

9. Steigen Sie nur auf und ab, wenn Sie der Leiter zugewandt sind.

10. Sorgen Sie beim Auf- und Absteigen für sicheren Halt. Halten Sie sich beim Arbeiten mit einer Hand an der Leiter fest oder treffen Sie zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen, wenn dies nicht möglich ist.

11. Vermeiden Sie Arbeiten, die eine seitwärts gerichtete Belastung auf die Trittleiter ausüben, z. B. das seitliche Durchbohren von festen Materialien.

12. Verwenden Sie auf der Trittleiter keine schweren oder schwierig zu handhabenden Geräte.

13. Tragen Sie nur geeignetes Schuhwerk, wenn Sie auf eine Leiter steigen.

14. Verwenden Sie die Leiter nur, wenn Sie dazu körperlich in der Lage sind. Bei bestimmten Erkrankungen oder Medikamenten sowie Alkohol- oder Drogenmissbrauch ist der Einsatz der Leiter nicht sicher.

15. Machen Sie bei längerer Verwendung der Leiter regelmäßige Pausen (Müdigkeit ist ein Sicherheitsrisiko).

16. Beugen Sie Transportschäden der Leiter vor, indem Sie sie angemessen verstauen und fixieren.

17. Vergewissern Sie sich, dass die Leiter für die jeweilige Aufgabe geeignet ist.

18. Verwenden Sie die Leiter nicht bei Verschmutzung, z. B. durch nasse Farbe, Schlamm, Öl oder Schnee.

19. Verwenden Sie die Leiter bei widrigen Witterungsverhältnissen, z. B. starkem Wind, nicht im Freien.

20. Für den professionellen Einsatz muss unter Berücksichtigung der Gesetze des Anwendungslandes eine Risikobewertung durchgeführt werden.

21. Berücksichtigen Sie beim Aufstellen der Leiter das Risiko eines Zusammenstoßes, z. B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Wo dies möglich ist, sichern Sie Türen (keine Notausgänge) und Fenster in der Arbeitsumgebung.

22. Achtung, Gefahr durch Elektrizität. Identifizieren Sie Gefahren durch Elektrizität in der Arbeitsumgebung, z. B. Stromleitungen oder andere freiliegende elektrische Elemente, und verwenden Sie die Leiter nur an Orten, an denen Gefahr durch Elektrizität ausgeschlossen werden kann.

23. Verwenden Sie nicht leitfähige Leitern, wenn Arbeiten an spannungsführenden Bauteilen durchgeführt werden müssen.

24. Verwenden Sie die Leiter nicht als Brücke.

25. Modifizieren Sie nicht die Konstruktion der Leiter.

26. Bewegen Sie niemals eine Leiter, während Sie auf ihr stehen.

27. Achten Sie bei der Verwendung im Freien auf den Wind.

28. Leiter für den professionellen Gebrauch.

29. Die Leiter wird mit Stabilisatoren geliefert und diese Schienen sollten vor dem ersten Gebrauch vom Benutzer befestigt werden.

30. Steigen Sie nicht seitwärts von einer stehenden Leiter auf eine andere Oberfläche.

31. Öffnen Sie die Leiter vollständig, bevor Sie sie verwenden.
32. Verwenden Sie die Leiter nur, wenn Rückhaltevorrichtungen eingesetzt werden.
33. Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, es sei denn, sie sind dafür vorgesehen.
34. Stehen Sie niemals ohne Plattform und Handlauf/Knieleiste auf den obersten zwei Stufen/Sprossen einer Stehleiter.
35. Leitern mit einem oder mehreren Gelenken sollten ausgeklappt/ eingeklappt werden, wenn sie sich auf dem Boden und nicht im Gebrauchszustand befinden.
36. Wenn Sie die Leiter als Plattform verwenden, dürfen nur Bohlenbeläge vom Hersteller der Leiter verwendet werden. Der Bohlenbelag muss vor der Verwendung gesichert werden.
37. Verbotene Positionen (siehe EN 131-4:2007, Absatz 7): M-Position, Positionierung kopfüber.
38. Max. Belastung der Plattform in Gerüststellung (siehe EN 131-4:2007, Absatz 7) Herstellervorgabe (120 kg bis 150 kg).
39. Vergewissern Sie sich, dass die Scharniere verriegelt sind.
40. Anlegeleitern mit Sprossen sind im richtigen Winkel zu verwenden.
41. Anlegeleitern mit Stufen sind so zu verwenden, dass sich die Stufen in einer horizontalen Position befinden.
42. Leitern, die für den Zugang zu einer höherliegenden Ebene verwendet werden, sind um mindestens 1 m über dem Landepunkt zu verlängern und gegebenenfalls zu sichern.
43. Lehnen Sie die Leiter nicht an ungeeignete Oberflächen an.
44. Die Leiter darf auf keinen Fall von oben bewegt werden.
45. Steigen Sie nicht auf drei obersten Stufen/Sprossen einer Anlegeleiter.

#### Liste der zu prüfenden Gegenstände:

- Die folgenden Elemente müssen regelmäßig überprüft werden:
- Holme/Stützen (hochkant) dürfen nicht gekrümmt, verbogen, verdreht, eingedrückt, angebrochen, korrodiert oder marode sein;
  - Holme/Stützen in der Nähe von Befestigungspunkten für andere Bauteile müssen in gutem Zustand sein;
  - Befestigungselemente (üblicherweise Nieten, Schrauben oder Bolzen) dürfen nicht fehlen, lose oder korrodiert sein;
  - Sprossen/Stufen dürfen nicht fehlen, lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sein;
  - Scharniere zwischen Vorder- und Rückseite dürfen nicht beschädigt, lose oder korrodiert sein;
  - die Verriegelung muss immer horizontal sein, Rückengeländer und Winkelstützen dürfen nicht fehlen, verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sein;

- Sprossenhaken dürfen nicht fehlen, beschädigt, lose oder korrodiert sein und müssen ordnungsgemäß einrasten;
  - Führungsbügel dürfen nicht fehlen, beschädigt, lose oder korrodiert sein und müssen ordnungsgemäß am Holm einrasten;
  - die Füße/Abdeckkappen der Leiter dürfen nicht fehlen, lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sein;
  - die gesamte Leiter muss frei von Verschmutzungen (z. B. Dreck, Schlamm, Farbe, Öl oder Fett) sein;
  - Sperrklinken (falls vorhanden) dürfen nicht beschädigt oder korrodiert sein und müssen ordnungsgemäß funktionieren;
  - die Plattform (falls vorhanden) darf nicht beschädigt oder korrodiert sein und es dürfen keine Teile oder Befestigungselemente der Plattform fehlen.
- Wenn Elemente eine der oben genannten Bedingungen nicht gänzlich erfüllen, sollten Sie die Leiter NICHT verwenden.

#### Empfehlungen für die Lagerung der Leiter :

- Bei der Lagerung einer Leiter (d. h. wenn sie nicht in Gebrauch ist) sollten Sie die folgenden Punkte berücksichtigen:
- Lagern Sie die Leiter nicht unter Bedingungen, die ihren Zustand verschlechtern könnten (z. B. Feuchtigkeit, übermäßige Hitze oder andere Witterungsverhältnisse)
  - Lagern Sie die Leiter in einer Position, in der sie gerade bleibt (z. B. mit den Holmen an geeigneten Leiterhalterungen aufhängen oder auf eine flache, aufgeräumte Oberfläche legen)
  - Lagern Sie die Leiter so, dass Sie nicht durch Fahrzeuge, schwere Gegenstände oder Schadstoffe beschädigt werden kann
  - Lagern Sie die Leiter so, dass sie keine Stolpergefahr oder ein Hindernis darstellt
  - Lagern Sie die Leiter so, dass sie nicht für kriminelle Zwecke verwendet werden kann
  - Wenn die Leiter dauerhaft aufgestellt wird (z. B. auf einem Gerüst), sichern Sie sie gegen unbefugte Benutzung (z. B. durch Kinder)

#### Unfallursachen :

- In der folgenden Auflistung, die jedoch nicht vollständig ist, sind typische Gefährdungen und Beispiele für häufige Unfallursachen bei der Benutzung von Leitern aufgeführt, die bei der Erstellung der Benutzeranleitung zugrunde gelegt wurden:

- a) Verlust der Standsicherheit:
- 1) Falsche Stellung der Leiter (z. B. falscher Aufstellwinkel bei Anlegeleitern oder nicht vollständiges Öffnen von Stehleitern);
  - 2) Wegrutschen nach außen am unteren Leiterende (z. B. Wegrutschen des unteren Leiterendes von der Wand);

- 3) seitliches Abrutschen, zur Seite wegfallen und Kippen des obersten Auftritts bei Anlegeleitern (z. B. durch zu weites Hinauslehnen) oder ungenügenden Halt auf dem obersten Auftritt);
  - 4) Zustand der Leiter (Fehlen von rutschhemmenden Füßen);
  - 5) Wegsteigen von einer ungesicherten Leiter in der Höhe;
  - 6) Zustand des Bodens (z. B. instabiler, weicher Boden, abfallender Boden, rutschige Oberflächen oder verunreinigte feste Oberflächen);
  - 7) ungünstige Witterungsbedingungen (z. B. Wind);
  - 8) Aufprall auf die Leiter (z. B. Fahrzeug, Tür);
  - 9) falsche Auswahl der Leiter (z. B. zu kurze Leiter, ungeeigneter Einsatz).
- b) Handhabung:
- 1) Aufrichten der Leiter in die Gebrauchsstellung;
  - 2) Aufstellung und Abbau der Leiter;
  - 3) Tragen von Gegenständen beim Besteigen der Leiter.
- c) Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Benutzern:
- 1) Ungeeignete Schuhe;
  - 2) verunreinigte Sprossen oder Stufen;
  - 3) leichtsinniges Verhalten des Benutzers (z.B. 2 Stufen gleichzeitig nehmen, an den Holmen hinab rutschen).
- d) Versagen der Konstruktion der Leiter:
- 1) Zustand der Leiter (z.B. beschädigte Holme);
  - 2) Überbelastung der Leiter;
  - 3) Nichtbestimmungsgemäße Verwendung.
- e) Elektrische Gefährdungen:
- 1) Unvermeidbare Arbeiten unter Spannung (z. B. Fehlersuche);
  - 2) in Stellung bringen der Leiter in direkter Nähe von elektrischen Betriebsmitteln unter Spannung (z.B. Hochspannungs-Freileitungen);
  - 3) Beschädigung elektrischer Betriebsmittel durch Leitern (z. B. Abdeckungen oder Schutzisolationen);
  - 4) falsche Auswahl der Leiternart für elektrische Arbeiten.

#### Die Stabilisatorleiste installieren:

- A. Die Leiste in die Schlitze in den Beinen einführen.
- B. Die Schrauben durch die Beine und die Leiste führen. Die Muttern anbringen und festziehen. Verwenden Sie stets die Stabilisatorleiste.

#### Vorbereiten der Leiter:

1. Entsperren der Zentralverriegelung  
Ziehen Sie die beiden Hebel gleichzeitig und vollständig heraus, um die zentralen Scharniere zu entsperren
2. Entsperren der linken und rechten Verriegelungssysteme

Ziehen Sie erst den einen, dann den anderen Hebel komplett heraus, um das Scharnier zu entsperren

#### 3. Gerüststellung

Öffnen Sie die Leiter wie oben beschrieben. Schieben Sie die Standfüße an das Ende der Leiter, indem Sie den Haken unter der Stütze hineinstecken und verriegeln. Verriegeln Sie die Standfüße, indem Sie den Sicherungsstift herausnehmen.

#### 4. Aufstellen der Leiter

Drücken Sie zum Entriegeln der Standfüße den Sicherungsstift nach oben. Ziehen Sie die Standfüße durch Neigen heraus.

### FR

## Echelle pliante professionnelle en aluminium

### Manuel d'utilisation d'une échelle :

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre échelle ! Conservez-le également pour une consultation future. Étudiez également les indications/pictogrammes figurant sur le produit. Ce document doit toujours accompagner l'échelle et être présenté aux organismes agréés en cas de contrôle. Un contrôle périodique régulier est requis pour les utilisateurs professionnels.

#### Positionnement de l'échelle :

- L'échelle doit être dressée dans la position appropriée, par exemple selon un angle correct (inclinaison d'environ 1.4), les échelons ou les marches étant parallèles, pour une échelle d'appui, ou, l'ouverture étant complète pour une échelle double
- Les dispositifs de verrouillage, dont l'échelle est éventuellement munie, doivent être entièrement verrouillés
- Il convient qu'une échelle d'appui repose sur une surface plane solide et qu'elle soit stabilisée avant utilisation, par exemple au moyen d'entraves ou d'un dispositif approprié garantissant la stabilité
- L'échelle ne doit jamais être repositionnée depuis une position en hauteur
- L'échelle doit reposer sur ses sabots et non sur les échelons ou marches

#### Réparation, entretien et stockage :

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par une personne compétente et conformément aux instructions du fabricant. Il convient de stocker l'échelle conformément aux recommandations du fabricant. Pour la réparation et le remplacement de pièces, par ex. des pieds, contactez le fabricant ou le distributeur si nécessaire.

## Instructions pour l'utilisateur :

(merci de se référer aux symboles présents en première page de cette notice)

1. Avertissement, danger chute.
2. Consulter le manuel d'instructions.
3. Examiner l'échelle après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifier que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité. Ne pas utiliser d'échelle endommagée.
4. Charge totale maximale
5. Ne pas utiliser l'échelle sur un sol inégal ou instable.
6. Ne pas se pencher.
7. Ne pas dresser l'échelle sur un sol souillé.
8. Nombre maximal d'utilisateurs
9. Ne pas monter ou descendre autrement qu'en faisant face à l'échelle.
10. Tenir fermement l'échelle en montant ou en descendant. Si possible, se tenir d'une main à l'échelle pendant l'exécution de la tâche, sinon prendre d'autres mesures de sécurité.
11. Éviter toute tâche exerçant une charge latérale sur l'échelle, par exemple le perçage, sur le côté, de matériaux durs.
12. Ne pas porter de matériels lourds ou difficiles à manipuler tout en utilisant une échelle.
13. Ne pas porter de chaussures inappropriées à l'utilisation de l'échelle.
14. Ne pas utiliser d'échelle lorsque votre état de santé ne le permet pas. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger lors de l'utilisation d'une échelle.
15. Ne pas se tenir trop longtemps sur une échelle sans observer de pauses régulières (la fatigue représente un risque).
16. Prévenir tout endommagement de l'échelle lors des transports, par exemple en l'attachant, et s'assurer qu'elle est placée de façon appropriée pour éviter tout dommage.
17. S'assurer que l'échelle est adaptée à la tâche
18. Ne pas utiliser d'échelle souillée, par exemple par de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige.
19. Ne pas utiliser l'échelle en extérieur lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, par exemple par grand vent.
20. Avant d'utiliser une échelle dans un cadre professionnel, il doit être procédé à une analyse des risques respectant la législation du pays d'utilisation.
19. Ne pas utiliser l'échelle en extérieur lorsque les conditions météorologiques sont défavorables, par exemple par grand vent.
20. Avant d'utiliser une échelle dans un cadre professionnel, il doit être procédé à une analyse des risques respectant la législation du pays d'utilisation.

21. En installant l'échelle, prendre en compte les risques de collision, par exemple, collision de piétons, de véhicules ou de portes. Sécuriser les portes (mais pas les issues de secours) et les fenêtres sur le chantier, dans la mesure du possible.

22. Avertissement, danger électrique. Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique exposé, et ne pas utiliser l'échelle en cas de risques électriques.

23. Utiliser des échelles non-conductrices pour exécuter les travaux électriques nécessairement sous tension.

24. Ne pas utiliser l'échelle comme passerelle.

25. Ne pas modifier la conception de l'échelle.

26. Ne pas déplacer une échelle lorsqu'une personne se tient sur celle-ci.

27. En utilisation extérieure, prendre garde au vent.

28. Echelle à usage professionnel

29. L'échelle est livrée avec des barres stabilisatrices et il est prévu que ces barres soient fixées par l'utilisateur avant la première utilisation.

30. Ne pas descendre d'une échelle double par le côté pour rejoindre une autre surface.

31. Ouvrir entièrement l'échelle avant utilisation.

32. N'utiliser l'échelle que si les dispositifs de sécurité contre l'écartement sont engagés.

33. Les échelles doubles ne doivent pas être utilisées comme échelles d'appui, sauf si leur conception le permet.

34. Ne pas se tenir sur les deux marches/échelons supérieurs d'une échelle double sans plateforme ni barre de soutien à hauteur des mains/des genoux.

35. Il convient de plier ou de déplier les échelles articulées à articulation simple ou multiple à même le sol et non pas en position d'utilisation.

36. Si l'échelle est utilisée comme plate-forme, seuls les plateaux recommandés par le producteur de l'échelle doivent être utilisés. Le plateau doit être sécurisé avant utilisation.

37. Positions interdites (voir l'EN 131-4:2007, Article 7) : position en M, position inversée.

38. Charge max. de la plateforme en position repliée (voir l'EN 131-4:2007, Article 7) déclarée par le fabricant (de 120 kg à 150 kg).

39. S'assurer que les articulations sont verrouillées.

40. Les échelles simples à échelons doivent être utilisées à un angle approprié.

41. Les échelles simples à marches doivent être utilisées de sorte que les marches se trouvent en position horizontale.

42. Les échelles utilisées pour accéder à un niveau supérieur doivent dépasser d'au moins 1 m au-dessus du point d'arrivée et être sécurisées, si nécessaire.

43. Ne pas appuyer l'échelle sur des surfaces inadaptées.

44. L'échelle ne doit jamais être déplacée par le haut.

45. Ne pas monter sur les trois marches/échelons supérieur(e)s d'une échelle simple.

### Liste des éléments à inspecter :

Les éléments suivants doivent être pris en compte dans le cadre d'une inspection régulière :

- vérifier que les montants/les plans (verticaux) ne sont pas pliés, courbés, tordus, bosselés, fissurés, corrodés ou pourris ;

- vérifier que les montants/les plans autour des points de fixations des autres composants sont en bon état ;

- vérifier qu'il ne manque pas de fixations (en général, des rivets, des vis ou des écrous) et qu'elles ne sont ni desserrées ni corrodées ;

- vérifier qu'il ne manque pas d'échelons ou de marches, qu'ils ne sont pas instables, usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;

- vérifier que les articulations entre les sections avant et arrière ne sont pas endommagées, desserrées ou corrodées ;

- vérifier l'horizontalité du verrouillage, vérifier qu'il ne manque pas de garde-corps ou de renforts d'angle, qu'ils ne sont pas pliés, détachés, corrodés ou endommagés ;

- vérifier qu'il ne manque pas de crochets aux échelons, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les échelons ;

- vérifier qu'il ne manque pas d'étriers, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas endommagés, corrodés et qu'ils s'insèrent correctement dans les montants ;

- vérifier qu'il ne manque pas de sabots/d'emboîtures d'extrémité, qu'ils ne se détachent pas, qu'ils ne sont pas usés de façon excessive, corrodés ou endommagés ;

- vérifier que l'échelle, dans son intégralité, ne présente pas de trace de souillures (par exemple, salissures, boue, peinture, huile ou graisse) ;

- vérifier que les crochets de verrouillages (si l'échelle en est équipée) ne sont ni endommagés, ni corrodés et qu'ils fonctionnent correctement ;

- vérifier qu'il ne manque aucune pièce et aucune fixation à la plateforme (si l'échelle en est équipée) et qu'elle n'est ni endommagée, ni corrodée.

Si l'une des vérifications ci-dessus n'est pas totalement satisfaisante, il convient de NE PAS utiliser l'échelle

## Recommandations pour le rangement/stockage de l'échelle :

Au moment de ranger une échelle (qui n'est pas utilisée), il convient que soient dûment pris en compte les aspects suivants :

- l'échelle est-elle rangée à l'écart d'endroits où son état pourrait se dégrader rapidement (par exemple, humidité, chaleur excessive ou exposition aux éléments) ?

- l'échelle est-elle rangée dans une position lui permettant de conserver sa rectitude (par exemple, accrochée par ses montants à des supports d'échelles appropriés ou posée sur une surface plane et totalement dégagée) ?

- l'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne risque pas d'être endommagée par des véhicules, des objets lourds ou des contaminants ?

- l'échelle est-elle rangée dans un endroit où elle ne risque pas de faire trébucher quelqu'un ou de constituer un obstacle ?

- l'échelle est-elle rangée de façon sécurisée dans un endroit où elle peut difficilement être utilisée à des fins délictueuses ?

- Si l'échelle est placée de façon durable (par exemple, sur un échafaudage), est-elle protégée contre toute utilisation non autorisée (par exemple, par des enfants) ?

### Facteurs d'accidents :

La liste suivante de risques et d'exemples de causes associées recense de façon non exhaustive les facteurs les plus courants d'accidents survenus lors de l'utilisation d'échelles, et sert de base sur laquelle se fondent les informations de cette notice :

a) perte de stabilité :

1) mauvais choix d'échelle (p. ex. trop courte ou inadaptée) ;

2) échelle mal positionnée (p. ex. mauvais angle pour les échelles simples ou ouverture insuffisante pour les escabeaux) ;

3) glissement de la base (p. ex. glissement de la base des échelles simples vers la direction opposée au mur) ;

4) glissement latéral ou glissement de la partie supérieure pour les échelles simples (p. ex. portée excessive ou surface d'appui supérieure fragile) ;

5) chute latérale ;

6) état de l'échelle (p. ex. pieds antidérapants manquants pour les échelles simples) ;

7) descente d'une échelle non sécurisée en hauteur ;

8) état du sol (p. ex. sol meuble instable, terrain en pente, surface glissante ou surface stable sale) ;

9) conditions météorologiques défavorables (p. ex. temps venteux) ;

10) collision avec l'échelle (p. ex. contre un véhicule ou une porte) ;



b) manipulation :

1) transfert de l'échelle en position de travail ;

2) dressage et démontage de l'échelle ;

3) transport d'objets sur l'échelle ;

c) glissement, trébuchement et chute de l'utilisateur :

1) chaussures inappropriées ;

2) échelons ou marches sales ;

3) pratiques de l'utilisateur dangereuses (p. ex. grimper deux échelons à la fois ou glisser le long des montants) ;

4) état du sol (p. ex. sol meuble instable, terrain en pente, surface glissante ou surface stable sale) ;

d) défaut structurel de l'échelle :

1) état de l'échelle (p. ex. montants abîmés, usure, dégradation des pièces en plastique à cause des UV) ;

2) surcharge de l'échelle ;

3) usage non prévu ;

e) risques électriques :

1) choix incorrect du type d'échelle pour des travaux électriques ;

2) travaux impérativement sous tension (p. ex. diagnostic de panne) ;

3) positionnement de l'échelle trop proche des équipements électriques sous tension (p. ex. lignes électriques aériennes) ;

4) dommages causés par l'échelle aux équipements électriques (p. ex. protections ou isolation protectrice).

### Installation de la barre de stabilisation :

A. Insérez la barre dans l'emplacement pour les jambes.

B. Faites passer les boulons à travers les jambes et la barre. Fixez les écrous et serrez fermement. Utilisez toujours la barre de stabilisation.

### Installation de l'échelle :

#### 1. déverrouillage de l'auto-blocage central

Pour déverrouiller les charnières centrales, tirez totalement les 2 leviers simultanément

#### 2. déverrouillage de l'auto-blocage gauche et droit

Pour déverrouiller la charnière, tirez totalement un levier puis l'autre

#### 3. position échafaudage

Ouvrir l'échelle comme ci-dessus. Glissez les planchers à l'extrémité de l'échelle en insérant et bloquant le crochet sous le montant. Verrouiller les planchers en abaissant le clou de sécurité.

#### 4. position échelle

Pour déverrouiller les planchers, poussez vers le haut le clou de sécurité. Sortir les planchers en les inclinant.

PT

## Escada dobrável profissional em alumínio

### Manual do utilizador da escada :

Leia o presente manual atentamente antes de utilizar a escada!

Guarda-o para consulta futura. Certifique-se também de que observa os símbolos e pictogramas apresentados na escada. O presente documento deve ser sempre conservado junto à escada e apresentado aos organismos autorizados no caso de uma inspeção. Para utilizadores profissionais, a escada deve ser inspecionada com regularidade.

### Posicionamento da escada:

- A escada deve ser alinhada na posição correta, por exemplo, no ângulo de inclinação correto (cerca de 1,4), com os degraus paralelos para uma escada de apoio ou totalmente abertos para uma escada dupla

- Os dispositivos de bloqueio, se integrados na escada, devem estar totalmente bloqueados

- A escada de apoio deve assentar sobre uma superfície sólida e plana e deve ser estabilizada antes da respetiva utilização, por exemplo, através de manilhas ou de um sistema adequado que garanta a sua estabilidade

- A escada nunca deve ser deslocada a partir de uma posição em altura.

- A escada deve assentar sobre os respetivos calços e não sobre os degraus.

### Reparação, manutenção e armazenamento :

Os trabalhos de reparação e manutenção devem ser realizados por um profissional e de acordo com as instruções do fabricante. O escadote deve ser armazenado de acordo com as recomendações do fabricante. Entre em contacto com o produtor ou o distribuidor se necessitar de reparar ou substituir peças como, por exemplo, os pés.

### Instruções de utilização :

(consulte os símbolos constantes na primeira página do presente manual)

1. Aviso: perigo de queda da escada.

2. Consulte o manual de instruções.

3. Inspeção a escada após a entrega. Antes de cada utilização, verifique se a escada não está danificada e se pode ser utilizada com segurança. Não utilize uma escada danificada.

4. Carga máxima total.

5. Não utilize a escada numa superfície desnivelada ou irregular.

6. Não se estique para alcançar um objeto.

7. Não utilize a escada em pisos contaminados.

8. Número máximo de utilizadores.

9. Suba ou desça sempre de frente para a escada.

10. Agarre-se bem ao subir ou descer a escada. Enquanto trabalhar em cima de uma escada, apoie-se sempre com uma das mãos ou tome precauções de segurança adicionais se tal não for possível.

11. Evite trabalhos que exijam uma carga lateral sobre as escadas, como a perfuração lateral através de materiais sólidos.

12. Não transporte equipamentos pesados ou difíceis de manusear enquanto utiliza uma escada.

13. Não use calçado inadequado quando subir uma escada.

14. Não utilize a escada se não estiver fisicamente apto. Determinadas condições de saúde ou medicamentos, bem como o consumo abusivo de álcool ou de drogas poderão tornar a utilização da escada perigosa.

15. Não passe longos períodos de tempo em cima de uma escada sem efetuar pausas regulares (o cansaço constitui um risco).

16. Evite danos na escada durante o transporte, por exemplo, prendendo-a bem, e certifique-se de que está corretamente colocada.

17. Certifique-se de que a escada se adequa à tarefa.

18. Não utilize a escada se esta estiver contaminada, por exemplo, com tinta fresca, lama, óleo ou neve.

19. Não utilize a escada no exterior em condições atmosféricas adversas, por exemplo, sob vento forte.

20. Para utilização profissional, deve ser realizada uma avaliação de risco em conformidade com a legislação do país em que o escadote é utilizado.

21. Ao posicionar a escada, tenha em conta o risco de colisão com a mesma, por exemplo, por parte de transeuntes, veículos ou portas. Sempre que possível, deverá imobilizar as portas (exceto saídas de emergência) e janelas na área de trabalho.

22. Aviso: risco de choque elétrico. Identifique quaisquer riscos elétricos na área de trabalho, como catenárias ou outros equipamentos elétricos expostos, e não utilize a escada na presença de riscos elétricos.

23. Utilize escadas não condutoras para trabalhos elétricos sob tensão inevitáveis.

24. Não use a escada como ponte.

25. Não altere a estrutura da escada.

26. Não desloque a escada enquanto estiver sobre a mesma.

27. Para uma utilização no exterior, tenha especial cuidado com o vento.

28. Escada para utilização profissional.

29. A escada é entregue com barras estabilizadoras e estas barras devem ser fixadas pelo usuário antes do primeiro uso.

30. Não saia do lado da escada para outra superfície.

31. Abra a escada totalmente antes de a utilizar.

32. Apenas utilize a escada com os dispositivos de segurança encaixados.

33. As escadas de assentar não devem ser utilizadas como escadas de encostar, a menos que tenham sido concebidas para o efeito.

34. Não se coloque nos dois degraus superiores de uma escada de assentar sem uma plataforma e um corrimão para a mão/joelho.

35. As escadas articuladas simples ou múltiplas devem ser dobradas e desdobradas enquanto estiverem deitadas no chão e não estiverem na sua posição de utilização.

36. Se a escada for utilizada como plataforma, apenas podem ser utilizadas plataformas recomendadas pelo fabricante. A plataforma deve ser fixada antes de ser utilizada.

37. Posições proibidas (ver EN 131-4:2007, cláusula 7): posição M, posição invertida.

38. Máx. de carga da plataforma em posição de andaime (ver EN 131-4:2007, cláusula 7) declarada pelo fabricante (120 kg a 150 kg).

39. Certifique-se de que as dobradiças estão bloqueadas.

40. Os escadotes de encostar com degraus estreitos devem ser utilizados num ângulo adequado.

41. Os escadotes de encostar com degraus normais devem ser utilizados de forma a que os degraus estejam na horizontal.

42. Os escadotes utilizados para aceder a níveis superiores devem ser colocados, pelo menos, 1 m acima do ponto de saída e estar fixos, sempre que necessário.

43. Não encoste o escadote a superfícies inadequadas.

44. O escadote não deve ser movido pela parte superior.

45. Não se coloque nos três degraus superiores de um escadote de encostar.

### Lista de elementos a inspecionar:

Para inspeções regulares, tenha em conta os seguintes elementos:

- Verifique se os degraus/pés (montantes) não estão dobrados, curvados, torcidos, amolgados, rachados, corroídos ou podres;

- Verifique se os degraus/pés em torno dos pontos de fixação de outros componentes se encontram em bom estado;

- Verifique se não faltam elementos de fixação (habitualmente rebites, parafusos ou cavilhas) ou se estes não estão frouxos ou corroídos;

- Verifique se não faltam degraus ou se estes não estão frouxos, excessivamente gastos, corroídos ou danificados;

- Verifique se as dobradiças entre as partes dianteira e traseira não estão danificadas, frouxas ou corroídas;

- Verifique se o sistema de bloqueio permanece na horizontal, se não faltam corrimões traseiros e reforços de canto, ou se estes não estão dobrados, frouxos, corroídos ou danificados;

- Verifique se não faltam ganchos dos degraus, ou se estes não estão danificados, frouxos ou corroídos, e se estão devidamente encaixados nos degraus;

- Verifique se não faltam grampos guia, ou se estes não estão danificados, frouxos ou corroídos, e se estão devidamente encaixados no montante de acoplamento;

- Verifique se não faltam proteções dos pés/extremidades da escada ou se estas não estão frouxas, excessivamente gastas, corroídas ou danificadas;

- Verifique se toda a escada está isenta de contaminantes (por exemplo, sujidade, lama, tinta, óleo ou gordura);
- Verifique se as patilhas de bloqueio (se existirem) não estão danificadas ou corroídas e se funcionam corretamente;
- Verifique se não faltam peças ou elementos de fixação na plataforma (se existir) e se esta não está danificada ou corroída.

Se alguma das verificações acima não puder ser integralmente satisfeita, a escada NÃO deve ser utilizada.

### Recomendações de armazenamento da escada :

Ao armazenar uma escada (que não esteja a ser utilizada), tenha em conta os seguintes critérios importantes:

- A escada está armazenada longe de zonas onde o seu estado é suscetível de se deteriorar mais rapidamente (por exemplo, humidade, calor excessivo ou exposição às condições atmosféricas)?
- A escada está armazenada numa posição que ajuda a mantê-la direita (por exemplo, pendurada pelos degraus em suportes para escadas adequados ou deitada numa superfície plana e desimpedida)?
- A escada está armazenada num local protegido de potenciais danos provocados por veículos, objetos pesados ou contaminantes?
- A escada está armazenada num local não suscetível de criar um risco de tropeçamento ou obstrução?
- A escada está armazenada de forma segura, onde não possa ser facilmente utilizada para fins criminosos?
- Se a escada for instalada de forma permanente (por exemplo, em andaimes), está protegida contra a utilização não autorizada (por exemplo, por crianças)?

### Causas de acidentes :

A seguinte lista, não exaustiva, de perigos e de exemplos das suas causas apresenta motivos comuns para acidentes que sucederam durante a utilização de escadotes e são a base sobre a qual foram desenvolvidas as informações desta guia de usuário:

- Perda de estabilidade:
  - Escolha incorreta de escadote (como, por exemplo, demasiado curto, inadequado para a tarefa);
  - Posicionamento incorreto do escadote (como, por exemplo, um escadote de encostar posicionado a um ângulo incorreto ou a não abertura total do escadote com apoio);
  - Deslizamento para fora na parte inferior (como, por exemplo, a parte inferior do escadote de encostar deslizar e desencostar da parede);
  - Deslizamento lateral e perda de suporte na parte superior de escadotes de encostar

(como, por exemplo, esticar-se para alcançar um objeto ou ter uma superfície de contacto frágil na parte superior);

- Queda lateral;
- Estado do escadote (como, por exemplo, a falta de pés antiderrapantes para escadotes de encostar);
- Saída de um escadote não seguro a uma altura longe do solo;
- Condições do solo (como, por exemplo, solo instável e pouco sólido, solo inclinado, superfícies escorregadias ou superfícies sólidas contaminadas);
- Condições atmosféricas adversas (como, por exemplo, condições de vento);
- Colisão com o escadote (como, por exemplo, um veículo ou uma porta);

B) Devido ao manuseamento:

- Transporte do escadote para a posição de trabalho;
- Montagem e desmontagem do escadote;
- Transporte de itens enquanto sobe pelo escadote;
- O utilizador escorrega, tropeça e cai:

- Calçado inadequado;
- Degraus contaminados;
- Práticas de utilização inseguras (como, por exemplo, subir dois degraus de cada vez, deslizar pelos degraus);
- Condições do solo (como, por exemplo, solo instável e pouco sólido, solo inclinado, superfícies escorregadias ou superfícies sólidas contaminadas);

D) Falha estrutural do escadote:

- Estado do escadote (como, por exemplo, degraus danificados, desgaste, degradação UV de peças de plástico);
  - Sobrecarga do escadote;
  - Utilização indevida;
- E) Riscos elétricos:
- Seleção incorreta do tipo de escadote para trabalhos elétricos;
  - Trabalhos em tensão inevitáveis (como, por exemplo, realização de diagnósticos);
  - Posicionamento de escadotes demasiado perto de equipamentos elétricos com tensão (como, por exemplo, linhas de eletricidade suspensas);
  - Danos em equipamentos elétricos causados pelo escadote (como, por exemplo, tampas ou isolamento de proteção).

### Instale a barra do estabilizador :

- Insira a barra nas ranhuras das pernas.
- Coloque os parafusos de modo a que estes atravessem as pernas e a barra. Fixe as porcas e aperte bem. Utilize sempre a barra do estabilizador.

### Instalação da escada:

#### 1. Desbloquear o sistema de bloqueio central

Para desbloquear as dobradiças centrais, puxe completamente as 2 alavancas em simultâneo

#### 2. Desbloquear os sistemas de bloqueio esquerdo e direito

Para desbloquear a dobradiça, puxe uma alavanca e, em seguida, puxe completamente a outra

#### 3. Posição de andaime

Abra a escada conforme ilustrado acima. Deslize as bases até ao final da escada, inserindo e bloqueando o gancho sob os montantes. Para bloquear as bases, solte o pino de segurança.

#### 4. Posição de escada

Para desbloquear as bases, empurre o pino de segurança para cima. Para remover as bases, incline-as.



ES

## Escalera de aluminio plegable profesional

### Manual del usuario de la escalera :

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la escalera. Guárdelo para poder consultarlo en el futuro. Asegúrese también de comprobar los símbolos y los pictogramas que aparecen en la escalera. Este documento debe guardarse con la escalera en todo momento y presentarse a los organismos autorizados en caso de inspección. En el caso de los usuarios profesionales, la escalera se debe inspeccionar de forma periódica.

### Colocación de la escalera :

- La escalera debe alinearse en la posición correcta, por ejemplo, en el ángulo correcto (inclinación aproximada de 1,4), con los escalones o peldaños en paralelo para una escalera de soporte, o completamente abierta para una escalera doble.

- Si la escalera está equipada con dispositivos de bloqueo, estos deben bloquearse completamente.

- Una escalera de soporte debe estar sobre una superficie plana y sólida, y estabilizarse antes de su uso, por ejemplo, con grilletes o un sistema adecuado que garantice la estabilidad.

- La escalera nunca debe cambiarse de posición desde una posición en altura.

- La escalera debe apoyarse en las patas y no en los escalones o peldaños.

### Reparación, mantenimiento y almacenamiento :

Las reparaciones y el mantenimiento debe realizarlos un profesional de acuerdo con las instrucciones del fabricante. La escalera de mano debe almacenarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Para la reparación y sustitución de piezas (p. ej., las patas), póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor si fuera necesario.

### Instrucciones para el usuario :

(consulte los símbolos de la primera página de este manual)

- Advertencia: Caída de la escalera.
- Consulte el manual de instrucciones.
- Inspeccione la escalera después de la entrega. Antes de cada uso, compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que se pueda usar de forma segura. No utilice una escalera dañada.
- Carga máxima total.
- No utilice la escalera en una superficie desnivelada o inestable.
- No intente alcanzar donde no llega.
- No coloque la escalera sobre un suelo contaminado.
- Número máximo de usuarios.
- No suba o baje a menos que esté de frente a la escalera.
- Agárrese bien a la escalera cuando suba o baje. Agárrese a un asidero cuando trabaje desde la escalera o tome precauciones de seguridad adicionales si no le es posible.
- Evite trabajos que supongan una carga lateral en la escalera, como taladrar lateralmente materiales macizos.
- No lleve equipos pesados o difíciles de manejar cuando utilice una escalera.
- Utilice un calzado adecuado cuando suba a una escalera.
- No utilice la escalera si no está suficientemente en forma. Determinados estados de salud o medicamentos, así como el abuso de alcohol o drogas, pueden hacer que el uso de la escalera no resulte seguro.
- No pase largos periodos de tiempo sobre una escalera sin pausas regulares (el cansancio supone un riesgo).
- Evite dañar la escalera al transportarla: átelas y asegúrese de que está colocada adecuadamente, por ejemplo.
- Asegúrese de que la escalera es adecuada para el trabajo.
- No utilice la escalera si está contaminada, por ejemplo, con pintura fresca, barro, aceite o nieve.
- No utilice la escalera en exteriores en condiciones meteorológicas adversas, como con vientos fuertes.
- En caso de uso profesional, debe realizarse una evaluación de riesgos conforme a la legislación del país en el que se utilice.
- Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisiones con, por ejemplo, peatones, vehículos o puertas. Asegure las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo cuando sea posible.
- Advertencia: Riesgo eléctrico. Identifique cualquier riesgo eléctrico en el área de trabajo, como tendidos eléctricos aéreos u otro tipo de equipo eléctrico, y no utilice la escalera en zonas con este tipo de riesgos.



23. Utilice escaleras aisladas para trabajos eléctricos inevitables.

24. No utilice la escalera como puente.

25. No modifique el diseño de la escalera.

26. No mueva la escalera mientras esté subido en ella.

27. Cuando la utilice en exteriores, tenga cuidado con el viento.

28. Escalera para uso profesional.

29. La escalera se entrega con barras estabilizadoras y estas barras deben ser fijadas por el usuario antes del primer uso.

30. No se baje de la escalera a otra superficie por un lateral.

31. Abra la escalera completamente antes de utilizarla.

32. Utilice la escalera únicamente con los dispositivos de retención fijados.

33. Las escaleras de pie no deben utilizarse como escaleras inclinadas, a menos que se hayan diseñado para ello.

34. No permanezca en los dos escalones o peldaños superiores de una escalera de pie sin una plataforma y un pasamanos o apoyo para las rodillas.

35. Tanto las escaleras sencillas como las articuladas deben desplegarse/plegarse cuando estén en el suelo y no en uso.

36. Si la escalera se usa como plataforma, únicamente deben utilizarse las plataformas recomendadas por el fabricante de la escalera. Las plataformas deben asegurarse antes de su uso.

37. Posiciones prohibidas (consulte la EN 131-4:2007, cláusula 7): en cuclillas, bocabajo.

38. Carga máxima de la plataforma si se utiliza como andamio (consulte la EN 131-4:2007, cláusula 7) declarada por el fabricante (120 kg a 150 kg).

39. Asegúrese de que las bisagras estén bloqueadas.

40. Las escaleras inclinadas con escalones se deben utilizar en el ángulo correcto.

41. Las escaleras inclinadas con peldaños se deben utilizar de forma que estos estén en posición horizontal.

42. Las escaleras que se utilizan para acceder a un nivel superior se deben extender por lo menos 1 m por encima del punto de apoyo y, si fuese necesario, se debe fijar.

43. No apoye la escalera sobre superficies inapropiadas.

44. Nunca se debe mover la escalera por la parte superior.

45. No permanezca en los tres escalones o peldaños superiores de una escalera inclinada.

#### Lista de elementos para inspeccionar:

En las inspecciones periódicas, se deben tener en cuenta los siguientes elementos:

- Compruebe que los peldaños/patas (largueros) no estén doblados, arqueados, torcidos, abollados, agrietados, corroídos o deteriorados.
- Compruebe que los peldaños/patas próximos a los puntos de fijación de otros componentes se encuentren en buen estado.
- Compruebe que las fijaciones (normalmente, remaches, tornillos o pernos) no falten, ni estén sueltas o corroídas.
- Compruebe que los escalones/peldaños no falten, ni estén sueltos, excesivamente desgastados, corroídos o dañados.
- Compruebe que las bisagras entre las secciones delantera y trasera no están dañadas, sueltas o corroídas.
- Compruebe que no falten el tirante de bloqueo horizontal, los largueros traseros ni las escuadras de las esquinas, y que no estén doblados, sueltos, corroídos o dañados.
- Compruebe que los ganchos de los peldaños no falten ni estén dañados, sueltos o corroídos, y fíjelos adecuadamente a los peldaños.
- Compruebe que los soportes de guía no falten ni estén dañados, sueltos o corroídos, y fíjelos adecuadamente en el peldaño de unión.
- Compruebe que las protecciones de los pies/extremos de la escalera no falten ni estén sueltas, excesivamente desgastadas, corroídas o dañadas.
- Compruebe que toda la escalera esté libre de contaminantes (por ejemplo, suciedad, barro, pintura, aceite o grasa).
- Compruebe que los cierres de bloqueo (si los hay) no estén dañados ni corroídos, y que funcionen correctamente.
- Compruebe que a la plataforma (si la hay) no le falten piezas o fijaciones, y que no esté dañada ni corroída.

Si alguna de las comprobaciones anteriores no puede realizarse satisfactoriamente, NO debe utilizar la escalera.

#### Recomendaciones para el almacenamiento de la escalera:

Los aspectos más importantes que debe tener en cuenta cuando guarde una escalera (que no esté utilizando) son los siguientes:

- ¿Se ha guardado la escalera en zonas en las que su estado podría deteriorarse más rápidamente (por ejemplo, por humedad, calor excesivo o exposición a los elementos)?
- ¿Se ha guardado la escalera en una posición que contribuya a que permanezca recta (por ejemplo, colgada de los peldaños en soportes de escalera de mano apropiados o tumbada en una superficie plana y limpia)?
- ¿Se ha guardado la escalera donde vehículos, objetos pesados o contaminantes no puedan dañarla?
- ¿Se ha guardado la escalera de modo que no suponga un peligro de tropiezo o una obstrucción?

- ¿Se ha guardado la escalera de forma segura donde no pueda utilizarse fácilmente para fines delicativos?
- Si la escalera está colocada de forma permanente (por ejemplo, en un andamio), ¿está protegida para evitar subidas no autorizadas (por ejemplo, niños)?

#### Motivos de accidentes :

Aunque no sea exhaustiva, la siguiente lista de peligros y ejemplos de sus causas muestra los motivos comunes de accidentes que ocurren con escaleras y constituye la base desde la que se ha desarrollado la información de esta guía de usuario:

- 1) selección de escalera incorrecta (por ejemplo, una demasiado corta o que no sea adecuada para la tarea)
- 2) colocación incorrecta de la escalera (por ejemplo, en un ángulo incorrecto para una escalera inclinada o con una apertura incompleta en una escalera de pie)
- 3) deslizamiento hacia fuera de la parte inferior (por ejemplo, el deslizamiento de la parte inferior de las escaleras inclinadas hace que se aleje de la pared)
- 4) deslizamiento lateral y pliegue de la parte superior de escaleras inclinadas (por ejemplo, al intentar alcanzar partes donde no se llega, o por superficies de contacto frágiles en la parte superior)
- 5) caída de lado
- 6) estado de la escalera (por ejemplo, cuando faltan patas antideslizantes en escaleras inclinadas)
- 7) al bajarse de una escalera insegura desde una altura
- 8) el estado del suelo (por ejemplo, un suelo inestable, un suelo resbaladizo, superficies resbaladizas o superficies sólidas contaminadas)
- 9) condiciones climáticas adversas (por ejemplo, con viento)
- 10) colisión con la escalera (por ejemplo, con un coche o puerta)

- b) con la manipulación:
  - 1) al colocar la escalera en una posición de trabajo
  - 2) al erigir y desmontar la escalera
  - 3) al subir elementos por la escalera
- C) resbalones, tropiezos y caídas del usuario:
  - 1) calzado incorrecto
  - 2) peldaños o escalones contaminados
  - 3) prácticas del usuario no seguras (por ejemplo, subir dos peldaños a la vez o bajar deslizándose por los peldaños)
  - 4) el estado del suelo (por ejemplo, un suelo inestable, un suelo resbaladizo, superficies resbaladizas o superficies sólidas contaminadas)
  - d) fallos estructurales de la escalera:
    - 1) estado de la escalera (por ejemplo, peldaños dañados, desgaste y degradación por rayos ultravioleta de las partes de plástico)

- 2) sobrecarga de la escalera
- 3) uso incorrecto
  - e) peligros eléctricos:
    - 1) selección incorrecta del tipo de escalera para trabajos eléctricos
    - 2) trabajos inevitables con corriente (por ejemplo, localización de fallos)
    - 3) colocación de escaleras demasiado cerca de equipos eléctricos con corriente (por ejemplo, tendidos eléctricos aéreos)
    - 4) escaleras que dañan equipos eléctricos (por ejemplo, cubiertas o aislamiento protector)

#### Instalación de la barra estabilizadora :

- A. Inserte la barra en las ranuras de las patas.
- B. Pase los pernos a través de las patas y la barra. Fije las tuercas y apriete con firmeza. Utilice siempre la barra estabilizadora.

#### Instalación de la escalera :

1. Desbloqueo del sistema de cierre central  
Para desbloquear las bisagras centrales, tire de las dos palancas completamente de forma simultánea.
2. Desbloqueo de los sistemas de bloqueo izquierdo y derecho  
Para desbloquear la bisagra, tire de una palanca y, a continuación, de la otra completamente.
3. Colocación como andamio  
Abra la escalera como se muestra arriba. Deslice las bases hacia el extremo de la escalera insertando y bloqueando el gancho bajo el montante. Bloquee las bases bajando el pasador de seguridad.
4. Colocación como escalera  
Para desbloquear las bases, empuje el pasador de seguridad hacia arriba. Extraiga las bases inclinándolas.



### Scala pieghevole professionale in alluminio

#### Libretto delle istruzioni della scala :

Leggere attentamente il presente libretto prima di usare la scala! Conservarlo per future consultazioni. Assicurarsi inoltre di esaminare i segnali e i pittogrammi presenti sulla scala. Il presente documento dovrebbe essere sempre conservato con la scala ed essere presentato agli organismi autorizzati in caso di ispezione. Per gli utenti professionali, la scala deve essere ispezionata a intervalli regolari.

#### Posizionamento della scala :

- La scala deve essere allineata nella posizione appropriata, ad esempio all'angolazione corretta (pendenza circa 1,4), con i pioli o i gradini paralleli per una scala di supporto o completamente aperti per una scala doppia
- I dispositivi di blocco, se la scala ne è provvista, devono essere completamente bloccati

- Una scala di supporto deve poggiare su una superficie solida e piana ed essere stabilizzata prima dell'uso, ad esempio per mezzo di grilli o di un apposito sistema che ne garantisca la stabilità  
- La scala non deve mai essere spostata da una posizione in altezza.  
- La scala deve poggiare sugli zoccoli e non sui pioli o sui gradini.

### **Riparazione, manutenzione e conservazione :**

Le operazioni di riparazione e manutenzione devono essere eseguite da un professionista e conformemente alle istruzioni del costruttore. La scala deve essere conservata rispettando le raccomandazioni del costruttore. Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad esempio i piedi, se necessario contattare il produttore o il distributore.

### **Istruzioni per l'utente :**

*(fare riferimento ai simboli sulla prima pagina del presente libretto)*

1. Avvertimento, caduta dalla scala.
2. Fare riferimento al manuale di istruzioni.
3. Ispezionare la scala dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo, controllare visivamente che la scala non sia danneggiata e che sia sicura per l'uso. Non utilizzare una scala danneggiata.
4. Carico totale massimo.
5. Non usare la scala su un dislivello o una base cedevole.
6. Non sporgersi eccessivamente.
7. Non piantare la scala su un terreno contaminato.
8. Numero massimo di utenti.
9. Salire o scendere solo rivolgendosi verso la scala.
10. Durante la salita o la discesa, mantenere una presa salda sulla scala. Mantenere un appiglio mentre si lavora su una scala o, se ciò non fosse possibile, adottare ulteriori precauzioni di sicurezza.
11. Evitare lavori che impongono un carico laterale sulle scale, come la perforazione laterale attraverso materiali pieni.
12. Non trasportare apparecchiature pesanti o difficili da maneggiare durante l'utilizzo di una scala.
13. Non indossare calzature inadeguate quando si sale su una scala.
14. Non usare la scala se non si è in buone condizioni fisiche. Alcune patologie o medicinali, nonché l'abuso di alcool o droghe potrebbero compromettere l'uso in sicurezza della scala.
15. Non trascorrere lunghi periodi su una scala senza pause regolari (la stanchezza è un fattore di rischio).
16. Evitare di danneggiare la scala durante il trasporto, ad esempio, mediante fissaggi e garantire che essi siano posizionati adeguatamente per evitare danni.
17. Assicurarsi che la scala sia adatta per l'attività.
18. Non usare la scala se contaminata, ad esempio con vernice fresca, fango, olio o neve.

19. Non usare la scala in esterni in caso di condizioni meteorologiche avverse, come vento forte.

20. Per l'uso professionale deve essere eseguita una valutazione dei rischi nel rispetto della legislazione in vigore nel paese di utilizzo.

21. Quando si posiziona la scala, tenere conto del rischio di collisione tra la scala e ad esempio pedoni, veicoli o porte. Dove possibile, chiudere le porte (escluse le uscite di sicurezza) e le finestre nell'area di lavoro.

22. Avvertimento, pericolo di elettricità Identificare eventuali rischi elettrici nell'area di lavoro, come linee sospese o altra apparecchiatura elettrica esposta e non utilizzare la scala in presenza di rischi elettrici.

23. Utilizzare scale non conduttive se si devono eseguire lavori su componenti sotto tensione.

24. Non utilizzare la scala come un ponte.

25. Non modificare la struttura della scala.

26. Non spostare una scala mentre ci si trova sopra.

27. Per l'uso in esterni, fare attenzione al vento.

28. Scala per uso professionale.

29. La scala è fornita con barre stabilizzatrici e queste barre dovrebbero essere fissate dall'utente prima del primo utilizzo.

30. Non scendere dal lato della scala doppia su un'altra superficie.

31. Aprire la scala completamente prima dell'uso.

32. Usare la scala solo con i dispositivi di ritenuta innestati.

33. Le scale doppie non devono essere utilizzate come scala d'appoggio, a meno che non siano previste per tale scopo.

34. Non sostare sui due gradini/pioli superiori di una scala doppia senza piattaforma né barra di sostegno all'altezza delle mani/ginocchia.

35. Le scale a snodo singolo e multismodo devono essere aperte/chiuso quando sono distese a terra e non quando sono in posizione di utilizzo.

36. Se la scala è utilizzata come piattaforma, servirsi solo delle pedane raccomandate dal costruttore della scala. La pedana deve essere fissata prima dell'uso.

37. Posizioni vietate (vedere EN 131-4:2007, Clausola 7): posizione a M, posizione capovolta.

38. Max carico della piattaforma in posizione impalcatura (vedere EN 131-4:2007, Clausola 7) indicato dal costruttore (da 120 kg a 150 kg).

39. Verificare che le cerniere siano bloccate.

40. Le scale in appoggio a pioli devono essere utilizzate con la corretta angolazione.

41. Le scale in appoggio a gradini devono essere utilizzate in modo che i gradini siano in posizione orizzontale.

42. Le scale utilizzate per accedere a un livello superiore devono essere allungate almeno a 1 m al di sopra del punto di appoggio e fissate, secondo necessità.

43. Non appoggiare la scala contro superfici non adeguate.

44. La scala non deve mai essere spostata dall'alto.

45. Non sostare sui tre gradini/pioli superiori di una scala in appoggio.

### **Elenco dei componenti da ispezionare :**

Per l'ispezione regolare, prendere in considerazione i seguenti componenti:

- controllare che i montanti/gambe (verticali) non siano piegati, arcuati, ritorti, ammaccati, rotti, corrosi o usurati;

- controllare che i montanti/gambe intorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni;

- controllare che i dispositivi di fissaggio (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi;

- controllare che i pioli/gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;

- controllare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose;

- controllare che la chiusura rimanga orizzontale e che le guide posteriori e i sostegni angolari non siano mancanti, piegati, allentati, corrosi o danneggiati;

- controllare che i ganci dei pioli non siano mancanti, danneggiati, allentati o corrosi e che siano inseriti correttamente sui pioli;

- controllare che le staffe di guida non siano mancanti, danneggiate, allentate o corrose e che siano inserite correttamente nel montante di congiunzione;

- controllare che i piedini/cappucci terminali della scala non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati;

- controllare che l'intera scala sia priva di contaminanti (ad es., sporczia, fango vernice, olio o grasso);

- controllare che i ganci di bloccaggio (se montati) non siano danneggiati o corrosi e che funzionino correttamente;

- controllare che sulla piattaforma (se montata) siano presenti tutte le parti o i dispositivi di fissaggio e che non siano danneggiati o corrosi.

Se uno qualsiasi dei suddetti controlli non può essere pienamente soddisfatto, NON utilizzare la scala.

### **Raccomandazioni per conservare la scala:**

Le considerazioni importanti per conservare una scala (non in uso) dovrebbero includere quanto segue:

- La scala è conservata lontano da aree che potrebbero deteriorarla più rapidamente (ad es., umidità, calore eccessivo o esposizione agli agenti atmosferici)?

- La scala è conservata in una posizione che la aiuta a rimanere dritta (ad es., è appesa per i montanti sulle apposite staffe o adagiata su una superficie orizzontale sgombra)?

- La scala è conservata in un luogo in cui non può essere danneggiata da veicoli, oggetti pesanti o contaminanti?

- La scala è conservata in un luogo in cui non può causare rischi di inciampo o ostruire il passaggio?

- La scala è conservata in un luogo sicuro dove non può essere facilmente utilizzata per scopi illeciti?

- Se la scala è posizionata stabilmente (ad es., su un'impalcatura), è protetta contro la salita non autorizzata (ad es., da parte di bambini)?

### **Motivi di incidenti :**

Il seguente elenco di pericoli ed esempi di relative cause, non del tutto esaustivo, contiene i motivi comuni di incidenti che si possono verificare quando si utilizzano le scale e rappresenta le basi su cui vengono sviluppate le informazioni in questo guida utente.

A) Perdita di stabilità:

1) scelta errata della scala (ad esempio, troppo corta, attività non adatta);

2) posizionamento non corretto della scala (ad esempio, angolazione errata della scala in appoggio o apertura non completa della scala doppia);

3) allontanamento della parte inferiore (ad esempio, l'allontanamento della parte inferiore delle scale in appoggio dalla parete);

4) scivolamento laterale e ribaltamento della parte superiore delle scale in appoggio (ad esempio, allungamento eccessivo o superficie di contatto superiore fragile);

5) caduta laterale;

6) condizioni della scala (ad esempio, piedini antiscivolo mancanti sulle scale in appoggio);

7) discesa da una scala non fissata;

8) condizioni del suolo (ad esempio terreno morbido e instabile, terreno in pendenza, superfici scivolose o superfici solide contaminate);

9) condizioni meteo avverse (ad esempio, condizioni ventose);

10) collisione con la scala (ad esempio, veicolo o porta).

B) In seguito a movimentazione:

1) trasferimento della scala nella posizione di lavoro;

2) montaggio e smontaggio della scala;

3) trasporto di oggetti sulla scala.

C) Scivolamento, inciampo e caduta dell'utente:

1) scarpe inadeguate;

2) pioli o gradini contaminati;

3) pratiche non sicure (ad esempio, salire due scalini alla volta, scivolare giù);

4) condizioni del suolo (ad esempio terreno morbido e instabile, terreno in pendenza, superfici scivolose o superfici solide contaminate).

D) Cedimento strutturale della scala:

1) condizioni della scala (ad esempio, scalette danneggiate, usura, deterioramento da raggi UV delle parti in plastica);

2) sovraccarico della scala;

3) uso improprio.

E) Rischi elettrici:

1) scelta errata del tipo di scala per i lavori elettrici;

2) lavori sotto tensione inevitabili (ad esempio, ricerca guasti);

3) posizionamento delle scale in prossimità di apparecchiature elettriche sotto tensione (ad esempio, cavi elettrici sospesi);

4) scale che danneggiano apparecchiature elettriche (ad esempio coperchi o isolamento protettivo).

### Installare la barra stabilizzatrice :

A. Inserire la barra nelle apposite sedi sulle gambe.

B. Far passare i bulloni attraverso le gambe e la barra. Fissare i dadi e serrare a fondo. Utilizzare sempre la barra stabilizzatrice.

### Installazione della scala :

#### 1. Sblocco della chiusura centrale

Per sbloccare le cerniere centrali, estrarre completamente le 2 leve contemporaneamente

#### 2. Sblocco delle chiusure lato sinistro e destro

Per sbloccare la cerniera, estrarre completamente una leva e poi l'altra

#### 3. Posizione impalcatura

Aprire la scala come mostrato sopra. Far scorrere le basi alla fine della scala inserendo e bloccando il gancio sotto il montante. Bloccare le basi abbassando la coppiglia di sicurezza.

#### 4. Posizione scala

Per sbloccare le basi, spingere la coppiglia di sicurezza verso l'alto. Estrarre le basi inclinandole.



## Profesjonell foldestige i aluminium

### Brukerhåndbok for stige :

Les denne håndboken nøye før du bruker stigen. Ta vare på den for senere referanse. Ta også hensyn til etikettene og piktogrammene på stigen. Dette dokumentet bør til enhver tid oppbevares sammen med stigen og vises til de godkjente organene i tilfelle inspeksjon. For profesjonell bruk må stigen kontrolleres regelmessig.

### Plassere stigen :

- Stigen må plasseres i riktig stilling, f.eks. i riktig vinkel (helling ca. 1,4), med stolpene eller trinnene parallele for en støttestige, eller helt åpne for en dobbeltstige

- Låseinnetninger, hvis stigen er utstyrt med slike, må være låst fullstendig

- En støttestige skal stå på et fast, plant underlag og stabiliseres før bruk, for eksempel ved bruk av sjakler eller et tilfredsstillende system som garanterer stabilitet

- Stigen skal aldri posisjoneres på nytt fra en posisjon i høyden.

- Stigen skal hvile på sokkelen, ikke trinnene.

### Reparasjon, vedlikehold og oppbevaring :

Reparasjon og vedlikehold skal utføres av en fagperson og i tråd med produsentens instruksjoner. Stigen skal oppbevares i tråd med produsentens anbefalinger. Hvis du må reparere eller skifte ut deler, f.eks. føtter, kan du om nødvendig kontakte produsenten eller distributøren.

### Brukerinstruksjoner : (Se symbolene på den første siden i denne håndboken)

1. Advarsel – fall fra stigen.

2. Se brukerhåndboken.

3. Inspiser stigen etter levering. Kontroller før hver bruk av stigen at den ikke er skadet, og at den er sikker å bruke. Ikke bruk en skadet stige.

4. Maksimal total belastning.

5. Ikke bruk stigen på et ujevnt eller løst underlag.

6. Ikke strekk deg for langt.

7. Ikke sett opp stigen på et tilsmusset underlag.

8. Maksimalt antall brukere.

9. Ikke gå opp eller ned hvis du ikke er vendt mot stigen.

10. Hold et sikkert grep i stigen når du går opp eller ned. Hold hele tiden i stigen mens du arbeider, eller ta ekstra forholdsregler hvis du ikke kan det.

11. Unngå arbeid som innebærer sideveis belastning på stiger, som sideveis boring gjennom faste materialer.

12. Ikke bær utstyr som er tungt eller vanskelig å håndtere, mens du bruker en stige.

13. Ikke bruk uegnet føttøy når du går opp eller ned på en stige.

14. Ikke bruk stigen hvis du ikke er i tilstrekkelig god form. Visse medisinske tilstander eller legemidler, alkoholisbruk eller narkotikamisbruk kan gjøre det utrygt å bruke stigen.

15. Ikke tilbring lange perioder på en stige uten regelmessige pauser (tretthet er en risiko).

16. Unngå permanent skade på stigen under transport, f.eks. gjennom festing, og sørg for at den er egnet plassert, for å hindre skade.

17. Forsikre deg om at stigen er egnet for oppgaven.

18. Ikke bruk stigen hvis den er tilsmusset, f.eks. med våt maling, søle, olje eller snø.

19. Ikke bruk stigen utendørs under uegnede værforhold, f.eks. sterk vind.

20. For profesjonell bruk skal det utføres en risikovurdering med hensyn til lovgivningen i landet der den brukes.

21. Når du plasserer stigen, må du ta hensyn til risiko for kollisjon med stigen, f.eks. fra fotgjengere, kjøretøy eller dører. Sikre dører (ikke brannutganger) og vinduer i arbeidsområdet der det er mulig.

22. Advarsel – elektriske farer: Identifiser alle elektriske farer i arbeidsområdet, for eksempel ledninger i høyden og annet eksponert elektrisk utstyr, og ikke bruk stigen der det finnes elektriske risikoer.

23. Bruk ikke-ledende stiger for uunnngåelig arbeid med strøm.

24. Ikke bruk stigen som en bro.

25. Ikke endre stigens utforming.

26. Ikke flytt en stige mens du står på den.

27. Vær oppmerksom på vind ved utendørs bruk.

28. Stige til profesjonell bruk.

29. Stigen leveres med stabilisatorstenger, og disse stengene skal festes av brukeren før første bruk.

30. Ikke gå av fra siden av stigen til et annet underlag.

31. Åpne stigen fullstendig før bruk.

32. Bruk bare stigen med begrensingsinnretninger i inngrep.

33. Stående stiger skal ikke brukes som hellende stiger med mindre de er utformet for det.

34. Ikke stå på de to øverste trinnene/stolpene på en stående stige uten en plattform og et rekkverk.

35. Enkelt- eller flerleddsstiger skal foldes ut / foldes når de ligger på bakken og ikke er i bruksstillingen.

36. Hvis stigen brukes som en plattform, skal det bare brukes dekket anbefalt av stigeprodusenten. Dekket skal sikres før bruk.

37. Forbudte stillinger (se EN 131-4:2007, paragraf 7): M-stilling, oppned-stilling.

38. Maks. belastning av plattformen i stillasstilling (se EN 131-4:2007, paragraf 7) angitt av produsenten (120 til 150 kg).

39. Kontroller at hengslene er låst.

40. Hellende stiger med steg skal brukes ved riktig vinkel.

41. Hellende stiger med trinn skal brukes med trinnene i horisontal posisjon.

42. Stiger som brukes til å få tilgang til et høyere nivå, skal forlenges minst 1 m over toppstedet og sikres, hvis nødvendig.

43. Ikke len stigen mot upassende overflater.

44. Stigen må aldri bli flyttet fra toppen.

45. Ikke stå på de tre øverste trinnene/stegene på en hellende stige.

### Liste over elementer som skal inspireres :

Følgende elementer skal inspiseres ved regelmessige inspeksjoner:

- Kontroller at stolpene/beina (støttenne) ikke er bøyd, buede, vridde, bulkete, sprukne, korroderte eller råtne.

- Kontroller at stolpene/beina rundt festepunktene for andre komponenter er i god stand.

- Kontroller at festemidler (vanligvis nagler, skruer eller bolter) ikke mangler eller er løse eller korroderte.

- Kontroller at trinnene ikke mangler eller er løse, kraftig slitt, korroderte eller skadet.

- Kontroller at hengslene mellom fremre og bakre deler ikke er skadet, løse eller korroderte.

- Kontroller at låsene forblir horisontale, og at bakskinne og hjørneavstiverne ikke mangler eller er bøyd, løse, korroderte eller skadet.

- Kontroller at trinnkrokene ikke mangler eller er skadet, løse eller korroderte, og at de har skikkelig inngrep i trinnene.

- Kontroller at styrebrakettene ikke mangler eller er skadet, løse eller korroderte, og at de har skikkelig inngrep i paringstolpen.

- Kontroller at stigeføttene/ende-hettene ikke mangler eller er løse eller er kraftig slitt, korroderte eller skadet.

- Kontroller at hele stigen er fri for urenheter (f.eks. smuss, gjørme, maling, olje eller fett).

- Kontroller at låsesperrene (hvis montert) ikke er skadet eller korroderte, og at de fungerer riktig.

- Kontroller at plattformen (hvis montert) ikke har noen manglende deler eller festemidler, og at den ikke er skadet eller korrodert.

Hvis noen av kontrollene ovenfor ikke gir fullt ut tilfredsstillende resultat, skal stigen IKKE brukes.

### Anbefalinger for oppbevaring av stigen :

De viktige hensynene å ta ved oppbevaring av en stige (dvs. når den ikke er i bruk) bør omfatte følgende: - Oppbevares stigen borte fra områder der tilstanden kan forringes raskere (f.eks. fuktighet, sterk varme eller naturelementer)?

- Oppbevares stigen i en stilling som bidrar til å bevare den rett (f.eks. hengt opp etter stolpene på tilfredsstillende stigebraketter eller lagt på en plan flate fri for rot)?

- Oppbevares stigen på et sted der den ikke kan bli skadet av kjøretøy, tunge gjenstander eller forurensning?

- Oppbevares stigen på et sted der den ikke utgjør en snubelfare eller hindring?

- Oppbevares stigen på et sted der den ikke enkelt kan brukes til kriminelle formål?

- Hvis stigen er permanent plassert (f.eks. i et stillas), er den da sikret mot uautorisert bruk (f.eks. av barn)?



## Årsaker til ulykker :

Følgende liste over farer og eksempler, som ikke er inngående, er vanlige årsaker til ulykker som oppstår ved bruk av stiger, og er grunnlaget som informasjonen i denne bruks- og håndboken er basert på:

A) Tap av stabilitet

- 1) Feil valg av stige (for eksempel for kort, upassende oppgave)
- 2) Feil posisjonering av stigen (for eksempel feil vinkel for hellende stige eller en stående stige som ikke er helt åpen)
- 3) Skli utover i bunnen (for eksempel nederst på hellende stiger som skli unna veggen)
- 4) Skli sideveis og velter bakover for hellende stiger (for eksempel overhengende overflater eller skjøre kontaktoverflater)

5) Sidelengs fall

- 6) Stigens tilstand (for eksempel manglende antiskliføtter på hellende stiger)
- 7) I forbindelse med å gå av en usikret stige øverst
- 8) Bakkeforhold (for eksempel ustabilit mykt underlag, hellende underlag, glatt underlag eller hardt underlag med søl)
- 9) Værforhold (for eksempel vindfulle forhold)
- 10) Kollisjon med stigen (for eksempel kjøretøy eller dør)

B) Ved håndtering

- 1) Stigen flyttes til arbeidsstilling
- 2) Stigen monteres og demonteres
- 3) Gjenstander bæres opp stigen
- C) Brukeren skli, snubler eller faller
- 1) Upassende skotøy
- 2) Tilgrisede trinn
- 3) Utrygge bruksforhold (for eksempel å hoppe over et trinn, skli nedover sidene)
- 4) Bakkeforhold (for eksempel ustabilit mykt underlag, hellende underlag, glatt underlag eller hardt underlag med søl)

D) Konstruksjonssvikt i stigen

- 1) Stigens tilstand (for eksempel skadde trinn, slitasje, UV-slitasje på plastdeler)
- 2) Overbelastning av stigen
- 3) Utilsiktet bruk

E) Elektriske farer

- 1) Feil valg av stige for elektrisk arbeid
- 2) Uunngåelig arbeid med strømførende elementer (f.eks. feilrettinger)
- 3) Stigen plassert for nær elektrisk utstyr (for eksempel høyspentledning)
- 4) Stiger som skader elektrisk utstyr (for eksempel deksler eller beskyttende isolasjon)

## Monter stabiliseringsstangen :

- A. Sett stangen inn i sporene på bena
  - B. Før boltene gjennom bena og stangen. Fest mutterne og stram godt.
- Bruk alltid stabiliseringsstangen.

## Stigeinstallasjon :

### 1. Låse opp det sentrale låsesystemet

For å låse opp de sentrale hengsle-trekker du de to spakene fullstendig og samtidig ut

### 2. Låse opp de venstre og høyre låsesystemene

For å låse opp hengslet trekker du den ene spaken og deretter den andre fullstendig ut

### 3. Stillasstilling

Åpne stigen som vist ovenfor. Skyv soklene til enden av stigen ved å sette inn og låse kroken under støtten. Lås soklene ved å slippe sikringsbolten.

### 4. Stigestilling

Lås opp soklene ved å skyve sikringsbolten oppover. Ta soklene ut ved å helle dem.



SV

## Professionell hopfällbar stige i aluminium

### Anvandarhandbok for stige :

Läs igenom den här handboken noggrant innan du använder stegen. Spara den för framtida referens. Se även till att titta på skyltarna och symbolerna som sitter på stegen. Det här dokumentet bör alltid förvaras tillsammans med stegen och överlämnas till godkända organ i händelse av en inspektion. För professionella användare måste stegen inspekteras regelbundet

### Placera stegen :

- Stegen måste ställas i rätt läge, till exempel i rätt vinkel (lutning på cirka 1,4), med stegpinnar eller steg parallella för en stödstege eller helt utfäld för en dubbelstege.

- Om stegen har låsanordningar måste de vara helt låsta.

- En stödstege ska vila på en stadig, plan yta och stabiliseras före användning, till exempel med hjälp av fjättrar eller ett lämpligt system som garanterar stabilitet.

- Stegen får aldrig flyttas från en plats på en höjd.

- Stegen måste vila på sina fötter och inte på stegpinnarna eller stegen.

### Reparation, underhåll och förvaring :

Reparationer och underhåll ska utföras av en yrkesman och i enlighet med tillverkarens instruktioner. Stegen ska förvaras i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Kontakta tillverkaren eller leverantören om du behöver reparera eller byta delar t.ex. fötter.

**Användarinstruktioner :** (se symbolerna på första sidan i den här handboken)

1. Varning, fall från stegen.
2. Se instruktionshandboken.
3. Inspektera stegen efter leverans. Kontrollera visuellt att stegen inte är skadad och är säker att användas före varje användningstillfälle. Använd inte en skadad stege.
4. Högsta totala belastning.

5. Använd inte stegen på ett ojämnt eller osäkert underlag.

6. Sträck dig inte för långt ut.

7. Ställ inte upp stegen på förorenad mark.

8. Högsta antal användare.

9. Var alltid vänd mot stegen när du klättrar upp eller går ned.

10. Håll i stegen med ett säkert grepp när du klättrar upp eller går ned. Håll alltid en hand på stegen

när du arbetar från den eller vidta ytterligare säkerhetsåtgärder om du inte kan hålla i den samtidigt.

11. Undvik arbete som innebär att stegen snedbelastas, till exempel borring i solida material från en sida.

12. Bär inte tung eller svårhanterlig utrustning när du använder en stege.

13. Använd lämpliga skor när du använder en stege.

14. Använd inte stegen om du inte är i tillräckligt bra form. Vissa medicinska tillstånd eller mediciner, alkohol eller droger kan göra det osäkert att använda stegen.

15. Stå inte för länge åt gången på en stege utan regelbundna pauser (trötthet är en risk).

16. Förhindra skador på stegen vid transport, till exempel genom att fästa den och se till att den placeras rätt.

17. Kontrollera att stegen är lämplig för arbetet som ska utföras.

18. Använd inte stegen om den är nedsmutsad med till exempel våt färg, lera, olja eller snö.

19. Använd inte stegen utomhus vid dåligt väder, till exempel stark vind.

20. För professionell användning ska en riskbedömning genomföras med hänsyn till lagar och förordningar i användarlandet.

21. När du placerar stegen bör du ta hänsyn till risken att till exempel fotgängare, fordon eller dörrar kan kollidera med stegen. Stäng dörrar (inte nödutgångar) och fönster där det är möjligt på arbetsområdet.

22. Varning, elektriska risker. Identifiera eventuella elektriska risker på arbetsområdet, till exempel luftledning eller annan exponerad elektrisk utrustning, och använd inte stegen där det finns elektriska risker.

23. Använd stegar utan ledningsförmåga för arbeten med oundvikliga strömförande moment.

24. Använd inte stegen som bro.

25. Ändra inte stegens konstruktion.

26. Flytta inte en stege när du står på den.

27. Lakta försiktighet med vinden vid användning utomhus.

28. Stege för professionell användning.

29. Stegen levereras med stabiliseringsstänger, och dessa stavar ska fixas av användaren före första användningen.

30. Kliv inte av stegen på ena sidan till en annan yta.

31. Fäll ut stegen helt före användning.

32. Använd stegen endast med fasthållningsanordningar.

33. Stående stegar ska inte användas som lutande stegar såvida de inte är utformade för det.

34. Stå inte på de två översta stegen/stegpinnarna utan en plattform och ett hand-/knäräcke.

35. En eller flera gemensamma stegar ska fällas ut/fällas ihop när de ligger på marken och inte i användningsläge.

36. Om stegen används som en plattform ska endast plankdäck som rekommenderats av stegens tillverkare användas. Plankdäcket ska säkras före användning.

37. Förbudna lägen (se 131-4:2007, paragraf 7): M-läge, upp och ned.

38. Högsta belastningen på plattformen i läget byggnadsställning (se 131-4:2007, paragraf 7) anges av tillverkaren (120-150 kg).

39. Se till att gångjärnen är låsta.

40. Lutande stegar med stegpinnar ska användas i rätt vinkel.

41. Lutande stegar med steg ska användas med stegen i horisontellt läge.

42. Stegar som används för att komma åt högre nivåer ska förlängas minst 1 m ovanför markytan och säkras vid behov.

43. Luta inte stegen mot olämpliga ytor.

44. Stege får aldrig flyttas från ovanifrån.

45. Stå inte på de tre översta stegen/stegpinnarna på en lutande stege.

### Lista över föremål som ska inspekteras :

Vid regelbunden inspektion ska följande kontrolleras:

- att sidostyckena/benen (stolparna) inte är böjda, vridna, buckliga, spruckna, rostiga eller ruttna
- att sidostyckena/benen runt andra komponenters fästpunkter är i gott skick
- att inga fästen (vanligtvis nitar, skruvar eller bultar) saknas, är lösa eller rostiga
- att inga stegpinnar/steg saknas, är lösa, slitna, rostiga eller skadade
- att gångjärnen mellan de främre och bakre delarna inte är skadade, lösa eller rostiga
- att låsningen stannar i horisonttalläge, och inga bakre skenor eller mellanreglar saknas, är böjda, lösa, rostiga eller skadade.
- att inga stegkrokar saknas, är skadade eller rostiga och att de sitter fast ordentligt på stegpinnarna
- att inga styrskenor saknas, är skadade eller rostiga och att de sitter fast ordentligt på det matchande sidostycket
- att inga fötter/ändstycken på stegen saknas, är lösa, slitna, rostiga eller skadade
- att hela stegen är ren (inte nedsmutsad av till exempel smuts, lera, färg, olja eller fett)

- att läshakarna (i förekommande fall) inte är skadade eller rostiga och fungerar korrekt  
- att plattformen (i förekommande fall) inte saknar delar eller fästen och inte är skadad eller rostig.  
Om någon av ovanstående kontroller inte gett godkänt resultat ska du INTE använda stegen.

### Rekommendationer för förvaring av steger :

Det viktigaste att tänka på vid förvaring av en stege (när den inte används) är följande:

- Förvaras stegen på ett ställe där dess skick skulle kunna försämrans snabbare (av till exempel fukt, för hög hetta eller väder och vind)?

- Förvaras stegen i ett läge så att den förblir rak (till exempel upphängd i sidostyckena på korrekta fästen för stegar eller liggande på en plan yta utan föremål)?

- Förvaras stegen på ett ställe där den inte kan skadas av fordon, tunga föremål eller främmande ämnen?

- Förvaras stegen på ett ställe där den inte utgör en snubbelrisk eller ett hinder?

- Förvaras stegen säkert på ett ställe där den inte enkelt kan användas i brottsliga syften?

- Om stegen har en permanent placering (till exempel byggnadsställning), är den skyddad mot obehörig klättring (till exempel av barn)?

### Orsaker till olyckor

Den här listan, som inte är uttömmande, beskriver olika faror och dess orsaker. Dessa faror orsakar ofta olyckor när stegar används och utgör grunden för informationen som använts när den här Användarguide utvecklades.

#### A) Stabilitetsförlust:

1) Felaktigt val av stege (t.ex. för kort, olämplig för uppgiften)

2) Stegen är felaktigt placerad (t.ex. lutande stege med felaktig vinkel eller stående stege som inte öppnats helt)

3) Stegen glider på underlaget (t.ex. underdelen på lutande stegar glider iväg från väggen)

4) Fall åt sidan eller över stegen för lutande stegar (t.ex. sträcka sig över stegen eller tunn övre kontaktyta)

5) Stegen faller åt sidan

6) Stegens skick (t.ex. halksäkra fötter saknas på lutande stegar)

7) Att kliva av en stege som inte fästs från hög höjd

8) Underlagets skick (t.ex. instabilt mjukt underlag, sluttande underlag, hala ytor eller kontaminerade fasta ytor)

9) Svåra väderförhållanden (t.ex. blåsiga förhållanden)

10) Kollision med stege (t.ex. fordon eller dörr)

#### B) Användning:

1) Stegen ändras till arbetsläget

2) Resning och nedmontering av stegen

3) Transport av föremål uppför stegen

C) Användaren halkar, snubblar eller faller

1) Olämpliga skor

2) Kontaminerade stegpinnar eller steg

3) Farlig användning (t.ex. ta två stegpinnar i taget, glida ner längs stegen)

4) Underlagets skick (t.ex. instabilt mjukt underlag, sluttande underlag, hala ytor eller kontaminerade fasta ytor)

D) Stegens konstruktion fungerar inte:

1) Stegens skick (t.ex. skadade sidostycken, slitage, UV-skadad plast)

2) Stegen är överbelastad

3) Oavsiktlig användning

E) Elektriska risker:

1) Felaktigt vald stege för elarbeten

2) Oundvikligt arbete på strömförande objekt (t.ex. felsökning)

3) Stegen placeras för nära strömförande utrustning (t.ex. kraftledning)

4) Stegen skadar elektrisk utrustning (t.ex. kåpor eller skyddande isolering).

### Montera stabiliseringsstaget :

A. Sätt in staget i spåren på benen

B. För bultarna genom benen och staget. Sätt dit muttrarna och dra åt ordentligt.

Använd alltid stabiliseringsstaget.

### Montera stegen :

1. Läs upp det centrala låssystemet

Läs upp de centrala gångjärnen genom att dra ut de två spakarna samtidigt och helt och hållet.

2. Läs upp det vänstra och högra låssystemet

Läs upp gångjärnet genom att dra ut en spak och sedan den andra helt och hållet.

3. Byggnadsställning

Fäll ut stegen enligt ovan. Skjut ut stöden till slutet av stegen genom att föra in och låsa kroken under stolpen. Lås stöden genom att sätta ned säkerhetsspringen.

#### 4. Stege

Läs upp stöden genom att trycka upp säkerhetsspringen. Ta av stöden genom att luta dem.

## + FI

### Taitettavat alumiinitikkaat ammattilaiskäyttöön

#### Tikkaiden käyttöopas :

Lue tämä opas huolellisesti ennen tikkaiden käyttämistä! Säilytä opas myöhempäälle käyttöä varten. Katso myös tikkaissa olevat merkinnät ja kuvat. Tätä asiakirjaa on säilytettävä tikkaiden kanssa ja se tulee esittää valtuutetuille viranomaisille tarkastustilanteessa. Ammattilaiskäyttäjien on tarkastettava tikkaat säännöllisesti.

### Tikkaiden asettaminen paikalleen :

- Tikkaat on kohdistettava asianmukaiseen asentoon, esimerkiksi oikeaan kulmaan (kaltevuus noin 1,4) niin, että askelmat ovat yhden suuntaisesti, jos kyseessä ovat tukitikkaat, tai täysin auki, jos kyseessä ovat kaksoistikkaat.

- Jos tikkaissa on lukituslaitteet, niiden on oltava täysin lukossa.

- Tukitikkaat on asetettava kiinteälle tasaiselle alustalle ja ne on vakautettava ennen käyttöä esimerkiksi kiinnitysrenkailla tai soveltuvalle vakautusjärjestelmällä

- Tikkaita ei saa koskaan asettaa paikalleen ylhäältä alaspäin.

- Tikkaat on asetettava niin, että ne ovat jalkojen varassa, eivätkä puolien tai askelmien varassa.

### Korjaus, ylläpito ja säilytys :

Korjaus- ja ylläpitoimenpiteet on annettava ammattilaisen tehtäväksi, jonka tulee noudattaa valmistajan ohjeita. Tikkaita on säilytettävä valmistajan suositusten mukaisesti. Jos osia, esimerkiksi jalkoja, on tarpeen korjata tai tarvitaan varaosia, ota yhteys valmistajaan tai jälleenmyyjään.

**Käyttöohjeet :** (katso tämän käyttöoppaan ensimmäisellä sivulla olevat symbolit)

1. Varoitus, putoaminen tikkailta.

2. Katso lisätietoja käyttöoppaasta.

3. Tarkasta tikkaat toimituksen jälkeen. Tarkista tikkaat aina ennen käyttöä silmämääräisesti vaurioiden varalta, jotta niiden käyttö olisi turvallista. Älä käytä vaurioituneita tikkaita.

4. Suurin sallittu kokonaiskuorma.

5. Älä käytä tikkaita epätasaisilla tai epävakailta alustoilla.

6. Älä kurkota liian pitkälle.

7. Älä käytä tikkaita liikaantuneella maalla.

8. Käyttäjien enimmäislukumäärä.

9. Älä nouse tai laske tikkaita muussa suunnassa kuin katsomalla tikkaita kohti.

10. Pidä tikkaista tiukasti kiinni, kun nouse tai lasket askelmilla. Pidä tikkaista kiinni käsin töitä tehdessäsi. Jos se ei onnistu, ole erityisen varovainen.

11. Vältä töitä, joista tikkaisiin kohdistuu sivuttaiskuorma. Tällaista töistä on esimerkkinä sivuttain suoritettava poraaminen kiinteään materiaaliin.

12. Älä kannna raskaita tai vaikeasti käsiteltäviä laitteita ollessasi tikkailla.

13. Käytä soveltuvia jalkineita, kun nouse tikkaille.

14. Älä käytä tikkaita, jos et ole kunnossa. Tietyt sairaudet tai joidenkin lääkeaineiden, alkoholi- tai huumausaineiden käyttö voivat aiheuttaa vaarallisia tikkaiden käytössä.

15. Älä seiso tikkailla pitkiä ajanjaksoja pitämättä säännöllisiä taukoja (väsymys on riski).

16. Estä tikkaiden vaurioituminen kuljetuksen aikana esimerkiksi kiinnittämällä ne ja varmistamalla, että ne on asetettu asianmukaisesti kuljetettavaksi.

17. Varmista, että tikkaat soveltuvat tehtävään työhön.

18. Älä käytä tikkaita, jos ne ovat liikaantuneet eli jos niissä on esimerkiksi märkää maalia, mutaa, öljyä tai lunta.

19. Älä käytä tikkaita ulkona haastavissa sääolosuhteissa, kuten voimakkaalla tuulella.

20. Ammattilaiskäytön yhteydessä tikkaisiin tehdään riskien arviointi käyttömaan lainsäädännön puitteissa.

21. Kun asetat tikkaita paikalleen, huomioi törmäysriski esimerkiksi jalankulkijoihin, ajoneuvoihin ja oviin. Sulje ovet (pois lukien hätäpoistumistiet) ja ikkunat mahdollisuuksien mukaan työskentelyalueella.

22. Varoitus, sähkövaara Tunnista mahdolliset sähkövaarat työskentelyalueella. Tällaisia ovat esimerkiksi pään yläpuolella kulkevat sähkölinjat tai muut suojaamattomat sähkölaitteet. Älä käytä tikkaita alueilla, joilla on sähkövaaroja.

23. Käytä tikkaita, jotka eivätkä johda sähköä, jos työtehtäviin liittyy jännitteisiä sähkölaitteita.

24. Älä käytä tikkaita siltana.

25. Älä muuta tikkaiden ulkomuotoa.

26. Älä siirrä tikkaita, kun niillä seistään.

27. Huomioi ulkokäytössä tuulen aiheuttama vaara.

28. Tikkaat ammattilaiskäyttöön.

29. Tikkaat toimitetaan stabilointipalkkeineen ja nämä palkit tulee korjata käyttäjä ennen ensimmäistä käyttöä.

30. Älä astu pystyssä olevien tikkaiden sivupuolelta alas toiselle alustalle.

31. Avaa tikkaat täysin ennen käyttöä.

32. Käytä tikkaita ainoastaan silloin, kun varmistuslaitteet ovat käytössä.

33. Seisovia tikkaita ei saa käyttää nojaavina tikkaina ellei niitä ole suunniteltu tähän tarkoitukseen.

34. Älä seiso kahdella ylimmällä askelmalla/puolalla pystyssä olevilla tikkailla, joissa ei ole tasannetta eikä käsi-/polvikaidetta.

35. Yksi- tai moniniveliset tikkaat on taitettava, kun ne on kaadettu maahan eivätkä ole käyttöasennossa.

36. Jos tikkaita käytetään tasanteena, käytä vain tikkaiden valmistajan suosittelemia kansirakenteita. Kansirakenne on kiinnitettävä ennen käyttöä.

37. Kielletyt asennot (katso EN 131-4:2007, lauseke 7): M-asento, ylösalaisin.

38. Tasanteen enimmäiskuorma telineasennossa (katso EN 131-4:2007, lauseke 7), valmistajan ilmoittama (120–150 kg).

39. Varmista, että saranat on lukittu.

40. Nojaavia tikkaita, joissa on puolat, on käytettävä oikeassa kulmassa.

41. Nojaavia tikkaita, joissa on askelmat, on käytettävä sellaisessa asennossa, jossa askelmat ovat vaakasuorassa.

42. Ylemmälle tasolle kulkemiseen käytettävien tikkaiden on ulotuttava vähintään 1 m yli sen tason, jolle astutaan, ja ne on tarvittaessa kiinnitettävä.

43. Älä aseta tikkaita nojaamaan sopimattomia pintoja vasten.

44. Tikkaita ei saa koskaan siirtää ylhäältä käsin.

45. Älä astu nojaavien tikkaiden kolmelle ylimmälle askelmalle/puolalle.

#### Tarkastettavat kohteet :

Säännöllisen tarkastuksen yhteydessä huomioitavat seikat:

- tarkista, että askelmat/jalat (pysty-suorat) eivät ole taipuneet, painuneet, kiertyneet, kolhiintuneet, säröilleet, syöpyneet tai lahonneet;  
- tarkista, että muiden osien kiinnityskohtia ympäröivät askelmat/jalat ovat kunnossa;

- tarkista, että kiinnittimet (yleensä niitit, ruuvit tai pultit) ovat paikallaan ja että ne eivät ole löystyneet tai syöpyneet;

- tarkista, että puolat/askelmat ovat paikallaan ja että ne eivät ole löystyneet, liian kuluneet, syöpyneet tai vaurioituneet;

- tarkista, että puolakoukut ovat paikallaan ja että ne eivät ole vaurioituneet, löystyneet tai syöpyneet, ja kiinnitä ne kunnolla puoliin;

- tarkista, että ohjainkannakkeet ovat paikallaan ja että ne eivät ole vaurioituneet, löystyneet tai syöpyneet ja kiinnitä ne liitospuolaan;

- tarkista, että tikkaiden jalat/päätyosat ovat paikallaan ja että ne eivät ole löystyneet, liian kuluneet, syöpyneet tai vaurioituneet;

- tarkista, ettei tikkaissa ole missään kohtaa likaa (esim. mutaa, maalia, öljyä tai rasvaa);

- tarkista, että lukitusosalvat (jos varusteena) eivät ole vaurioituneet tai syöpyneet ja että ne toimivat oikein;

- tarkista, että tasane (jos varusteena) sisältää kaikki osat ja kiinnikkeet ja että se ei ole vaurioitunut tai syöpynyt.

Jos et ole täysin tyytyväinen johonkin yllä mainituista tarkistuskohteista, tikkaita ei saa käyttää.

#### Tikkaita koskevat säilytysuositukset :

Seuraavat tärkeät seikat tulee huomioida, kun (poissa käytöstä olevat) tikkaita asetetaan säilytykseen:

- Aiotaanko tikkaita asettaa säilytykseen muualle kuin sellaiselle alueelle, jolla tikkaiden kunto voi heikentyä nopeasti (esim. kosteuden, liiallisen kuumuuden tai säöloille altistumisen vaikutuksesta)?

- Aiotaanko tikkaita asettaa paikkaan, jossa ne pysyvät suorassa (esim. ripustamalla ne askelmista asianmukaiseen tikastelineeseen tai asettamalla ne tasaiselle alueelle, joka on esteeton?

- Aiotaanko tikkaita asettaa paikkaan, jossa ne eivät pääse vaurioitumaan ajoneuvojen, raskaiden esineiden tai liikaavien aineiden vaikutuksesta?

- Aiotaanko tikkaita asettaa paikkaan, jossa ne eivät voi aiheuttaa kompastumisvaaraa tai estettä ohikulkijoille?

- Aiotaanko tikkaita asettaa turvallisesti paikkaan, josta niitä ei voi helposti käyttää rikollisiin tarkoituksiin?

- Jos tikkaita ovat pysyvästi paikallaan (esim. rakennustelineillä), onko niille pääsy estetty (esim. lapsilta)?

#### Onnettomuussyitä

Seuraavat vaarat ja esimerkit niiden syistä (luettelo ei ole tyhjentävä) ovat yleisiä tikkaiden käyttöön liittyvien onnettomuuksien syitä, joiden perusteella tässä käyttöohjeet olevia tietoja on kehitetty:

a) tasapainon menetys:

1) vääränlaiset tikkaita (esimerkiksi liian lyhyet tai epäsojivat tehtävään)

2) tikkaiden väärä asettelu (esimerkiksi väärään kulmaan asetetut nojaavat tikkaita tai seisovat tikkaita, joita ei ole avattu kokonaan)

3) alustan liukuminen ulospäin (esimerkiksi nojaavien tikkaiden alustan liukuminen pois seinästä)

4) nojaavien tikkaiden sivuluisuus ja yläosan kallistuminen (esimerkiksi ylikurottuminen tai heikko kosketuspinta ylhäällä)

5) kaatumisen sivusuunnassa

6) tikkaiden kunto (kuten liukumista estävien jalkojen puuttuminen nojaavista tikkaista)

7) astuminen pois kiinnittämättömiltä tikkailla korkealla

8) alustan ominaisuudet (kuten epävakaa, pehmeä maa, kalteva alusta, liukkaat pinnat tai kontaminoituneet kiinteät pinnat)

9) huonot sääolosuhteet (kuten tuulinen sää)

10) törmäys tikkaisiin (kuten auto tai ovi)

b) käsittelystä aiheutuvat:

1) tikkaiden siirtäminen työasentoon

2) tikkaiden pystytys ja purkaminen

3) esineiden kantaminen ylös tikkaita

c) käyttäjän liukastuminen, kompastuminen ja putoaminen:

1) vääränlaiset jalkineet

2) liikaantuneet puolat tai askelmat

3) vaaralliset käytettävät (kuten kiipeäminen kaksi puolaa kerrallaan, liukuminen alas tikkaita)

4) alustan ominaisuudet (kuten epävakaa, pehmeä maa, kalteva alusta, liukkaat pinnat tai kontaminoituneet kiinteät pinnat)

d) tikkaiden rakenteellinen vika:

1) tikkaiden kunto (kuten vahingoittuneet askelmat, kuluminen, UV-säteilyn aiheuttama muoviosien heikentyminen)

2) tikkaiden ylikuormitus

3) käyttötarkoituksen vastainen käyttö

e) vaarat sähkötoisissa:

1) sähkötoihin sopimattomien tikkaiden käyttö

2) välttämätön jännitteellinen työskentely (esimerkiksi vianhaku)

3) tikkaiden sijoittaminen liian lähelle jännitteellisiä sähkölaitteita (kuten voimajohtoja)

4) tikkaiden aiheuttamat viat sähkölaitteisiin (kuten suojuksiin ja suojaeristykseen).

#### Vakautustangon asentaminen :

A. Työnnä tanko jalkojen reikiin.

B. Vie pultit jalkojen ja tangon läpi. Kiinnitä mutterit ja kiristä tiukasti.

Käytä vakautustankoa aina.

#### Tikkaiden asennus :

##### 1. Keskuslukitusjärjestelmän avaaminen

Avaa keskisaranoitten lukitus vetämällä 2 vipua täysin ulos samanaikaisesti.

##### 2. Vasemman ja oikean lukitusjärjestelmän avaaminen

Avaa sarana vetämällä yksi vipu ja sen jälkeen toinen vipu täysin ulos.

##### 3. Telineasento

Avaa tikkaita kuvan mukaisesti. Liu'uta jalustat tikkaiden pätyyn työntämällä ja lukitsemalla koukku pystyosan alle. Lukitse jalustat pudottamalla varmistintappi.

##### 4. Tikasasento

Avaa jalustojen lukitus työntämällä varmistintappia ylöspäin. Ota jalustat ulos kallistamalla niitä.



HU

#### Alumínium professzionális összehajtható létra

##### Létra felhasználói kézikönyv :

A létra használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet! Őrizze meg későbbi használatra. Tekintse meg a létrán lévő jelzéseket és piktogramokat is. Ezt a dokumentumot mindig a létrával együtt kell tárolni, és ellenőrzéskor be kell mutatni a jövőhagyott szerveknek. Amennyiben szakemberek használják, rendszeresen ellenőrizni kell a létrát.

##### A létra elhelyezése :

- A létrának illeszkednie kell a megfelelő helyzetben, például a megfelelő szögnel (lejtés: kb. 1,4), miközben a fokok támasztólétra esetén teljesen nyitottak.

- Amennyiben a létra rendelkezik záróeszközzel, azoknak teljesen zárt helyzetben kell lenniük.

- A támasztólétrának kemény, sík felületen kell állnia, és használat előtt stabilizálni kell őket, pl. kengyelek vagy stabilitást garantáló megfelelő rendszer által.

- Soha ne helyezze át a létrát magasból.

- A létrának a papucsain kell megállnia, nem pedig a fokain.

#### Javítás, karbantartás és tárolás :

A javításokat és karbantartást szakembernek kell elvégeznie a gyártó utasításaihoz összhangban. A létrát a gyártó javaslatának megfelelően kell tárolni. Az alkatrészek (pl. a lábak) javítása és cseréje érdekében – amennyiben szükséges – vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

#### Használati útmutató :

(Kérjük, tekintse meg a jelen kézikönyv első oldalán lévő szimbólumokat)

1. Figyelmeztetés: fennáll a létráról való leesés veszélye.

2. Tekintse meg a kezelési útmutatót.

3. Vizsgálja meg a létrát a kézbesítés követően. Minden használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem sérült-e a létra, illetve hogy biztonságosan használható-e. Ne használjon sérült létrát.

4. Maximális teljes terhelés.

5. Ne használja a létrát egyenetlen vagy ingadozó alapon.

6. Ne hajoljon túl.

7. Ne állítsa fel a létrát szennyezett talajon.

8. Felhasználók maximális száma.

9. Csak a létra felé fordulva másszon fel és le.

10. Fel- és lemászás közben kapaszkodjon erősen a létrán. Munka közben kapaszkodjon a létrán, vagy tegyen további biztonsági óvintézkedéseket, ha ez nem lehetséges.

11. Kerülje az olyan munkát, amely oldalirányú terhelést (pl. kemény anyagok oldalirányú fúrása) jelent a létra számára.

12. Ne hordozzon nehéz, illetve a létrán nehezen kezelhető eszközöket.

13. Használjon megfelelő lábbelit a létrára való felmászáskor.

14. Ne használja a létrát, ha fizikai képességei nem engedik. Bizonyos egészségi állapotok, illetve gyógyszeresedés, alkohol- vagy drogfogyasztás mellett a létra használata veszélyes.

15. Ne töltön hosszabb időt a létrán rendszeres szünetek nélkül (fennáll a fáradtság veszélye).

16. Kerülje el a létra sérülését szállítás esetén (pl. biztosítsa ki, és ellenőrizze, hogy megfelelően helyezkedik-e el a sérülés elkerülése érdekében).

17. Győződjön meg róla, hogy a létra megfelelő a feladathoz.

18. Ne használja a létrát, ha az szennyezett (pl. nedves festék, sár, olaj vagy hó borítja).

19. Ne használja a létrát kültéren kedvezőtlen időjárási viszonyok mellett, pl. erős szél esetén.

20. Professzionális használat esetén az adott ország szabályozásai szerint kockázatértékelést kell végrehajtani.



21. A létra elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy fennáll-e a létrával való ütközés veszélye (pl. gyalogosokkal, járművekkel vagy ajtókkal való ütközés). Amennyiben lehetséges, biztosítsa ki az ajtókat (de ne a vészkijáratokat) és ablakokat a munkaterületen.

22. Figyelmeztetés: áramütés veszélye. Azonosítsa az áramütésveszélyt jelentő tárgyakat a munkaterületen (pl. felsővezetékek vagy egyéb hozzáférhető elektromos eszközök), és ne használja áramütés veszélyét hordozó területeken a létrát.

23. Használjon nem áramvezető létrákat, ha elkerülhetetlen a feszültség alatt lévő eszközökkel való villamosipari munka.

24. Ne használja a létrát hídként.

25. Ne módosítsa a létra kialakítását.

26. Ne mozgassa a létrát, miközben rajta áll.

27. Kültéri munka esetén tegyen óvintézkedéseket a szél ellen.

28. Professzionális használatra szánt létra.

29. A létrát stabilizáló rudakkal szállítjuk, és ezeket a rudakat a felhasználónak az első használat előtt rögzítenie kell.

30. Ne lépjen le álló létra oldaláról egy másik felületre.

31. Használat előtt teljesen nyissa szét a létrát.

32. Kizárólag támasztóeszközökkel együtt használja a létrát.

33. Az álló létrákat csak akkor szabad támaszkodó létraként használni, ha arra lettek tervezve.

34. Ne álljon egy fellépővel és (kézhez és térdhez szánt) korláttal nem rendelkező, álló létra felső két fokára.

35. Ki kell hajtani/össze kell hajtani az egyszeresen vagy többszörösen összekapcsolt létrákat, miközben azok a talajon fekszenek és nincsenek használati pozícióban.

36. Ha a létrát fellépőként használja, csak a létragyártó által ajánlott padlózatokat alkalmazza. Használat előtt biztosítani kell a padlózatot.

37. Tiltott pozíciók (lásd: EN 131-4:2007, 7. szakasz): M pozíció, fel-le pozíció.

38. Max. fellépőterhelhetőség állványzatpozícióban (lásd: EN 131-4:2007, 7. szakasz), a gyártó által meghatározva (120–150 kg).

39. Győződjön meg róla, hogy a csuklópántok le vannak zárva.

40. A fokok támaszkodó létrákat a megfelelő szögben kell használni.

41. A lépcsős támaszkodó létrákat úgy kell használni, hogy a lépcsők vízszintes helyzetben legyenek.

42. A magasabb szintek elérésére használt létráknak felfelé legalább 1 méterrel túl kell nyúlniuk az elérni kívánt szint magasságán, és szükség esetén biztosítani kell őket.

43. Ne támassza a létrát arra nem alkalmas felületeknek.

44. A létrát soha nem szabad felülről mozgatni.

45. Támaszkodólétra esetén ne álljon a három legfelső fokon/lépcsőn.

#### Ellenőrizendő elemek listája :

Rendszeres ellenőrzés esetén a következő elemeket kell figyelembe venni:

- Győződjön meg róla, hogy a lábak (függgőlegesen) nem hajlottak, görbültek, csavarodtak, horpadtak, repedtek meg, illetve hogy nem korrodáltak vagy korhadtak el.

- Ellenőrizze, hogy az egyéb összetevők rögzítési pontjainál jó állapotban vannak-e a lábak.

- Ellenőrizze, hogy a rögzítések (általában szegecsek, csavarok vagy csapok) nem hiányoznak, lazák vagy korrodáltak-e.

- Győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak fokok, nem lazák, és nem túlságosan kopottak, korrodáltak vagy sérültek.

- Ellenőrizze, hogy az első és hátsó rész közötti csuklópántok nem sérültek, lazák vagy korrodáltak-e.

- Győződjön meg róla, hogy a zár vízszintesen marad, a hátsó sínek és sarokmerevítők nem hiányoznak, hajlottak vagy lazultak meg, illetve hogy nem korrodáltak vagy sérültek meg.

- Győződjön meg róla, hogy a fokok nem hiányoznak, sérültek meg, lazák vagy korrodáltak, és megfelelően rögzítve vannak a fokokon.

- Győződjön meg róla, hogy a vezetőtartók nem hiányoznak, sérültek meg, lazák vagy korrodáltak, és megfelelően rögzítve vannak az illeszkedő lábon.

- Győződjön meg róla, hogy nem hiányoznak lépcsőlábak/zárósapkák, illetve hogy nem lazák, túlságosan kopottak, korrodáltak vagy sérültek azok.

- Ellenőrizze, hogy a teljes létra mentes-e a szennyezőanyagoktól (pl. kosz, sár, festék, olaj vagy zsír).

- Ellenőrizze, hogy nem sérültek vagy korrodáltak-e a zárópecek (ha vannak), illetve hogy megfelelően működnek-e.

- Ellenőrizze, hogy a fellépőn (ha van) nem hiányoznak-e alkatrészek vagy rögzítések, illetve hogy nem sérült vagy korrodálódott-e.

Ha a fenti ellenőrzések bármelyike alapján nem felel meg teljesen, NE használja a létrát.

#### A létra tárolásával kapcsolatos javaslatok :

A létra tárolásakor (ha az nincs használatban) többek között a következőket kell figyelembe venni:

- Távol tárolja a létrát olyan helyektől, ahol az állapota gyorsabban romolhat (pl. nedvesség, túlzott hő vagy környezeti elemeknek való kitettség)?

- Olyan helyzetben tárolja a létrát, amelyben egyenes marad (pl. megfelelő létrartartóra van felakasztva a lábaknál fogva, vagy lapos, rendezett felületen van lefektetve)?

- Olyan helyen van tárolva a létra, ahol járművek, nehéz tárgyak vagy szennyezőanyagok nem károsíthatják?

- Olyan helyen van tárolva a létra, ahol nem okozhat megbotlást vagy akadályt?

- Biztonságosan, olyan módon van tárolva a létra, hogy azt nem lehet bűncselekményekre használni?

- Ha a létra elhelyezkedése állandó jellegű (pl. állványzaton van), biztosítsa van engedély nélküli (pl. gyerekek általi) felmászások ellen?

#### A balesetek jellemző okai

A következő (nem teljes körű) felsorolásban szereplő veszélyes helyzetek és az azokat kiváltó okok gyakori forrásai a létrák használata során bekövetkező baleseteknek, és a jelen szabványban szereplő információkat is ezek alapján dolgozták ki:

a) a stabilitás elvesztése:

1) nem megfelelően megválasztott létra (például túl rövid, vagy nem való a feladathoz);

2) nem megfelelően elhelyezett létra (például támaszkodólétra esetén helytelen szögbeállítás, illetve nem teljesen szétnyitott állólétra);

3) lent kicsúszás (például a támaszkodólétra alja elcsúszik a faltól);

4) oldalra csúszás és a támaszkodólétra felületén meglendülés (például kinyúló vagy instabil felső érintkezési felület esetén);

5) oldalra billenés vagy esés;

6) a létra állapota (például támaszkodólétra esetén hiányzó csúszásgátló lábak);

7) magasban való lelépés egy ki nem biztosított létráról;

8) a talaj állapota (instabil, puha talaj, lejtős talaj, csúszós felület vagy szennyezett száraz felület);

9) kedvezőtlen időjárási körülmények (például szeles idő);

10) a létrával való ütközés vagy nekicsapódás (példák: gépjármű, ajtó);

b) a kezeléssel adódó okok:

1) a létrának a munkavégzés helyére való átvitele;

2) a létra felállítása és szétszerelése;

3) tárgyak felvitele a létrán;

c) a használó megcsúszása, megbotlása, illetve leesése:

1) nem megfelelő lábbeli;

2) szennyezett fokok vagy lépcsők;

3) a használó nem biztonságos magatartása (például két fokot lép egyszerre, lecsúszik a lábakon);

4) a talaj állapota (instabil, puha talaj, lejtős talaj, csúszós felület vagy szennyezett száraz felület);

d) a létra szerkezeti hibája:

1) a létra állapota (sérült lábak, elhasználódás, a műanyag alkatrészek UV-sugárzás miatti állagromlása);

2) a létra túlterhelése;

3) nem rendeltetésszerű használat; e) elektromosságból fakadó veszélyek:

1) villamosipari munkához helytelenül megválasztott létra;

2) olyan helyzetek, amikor elkerülhetetlen az élőmunka alkalmazása (pl. hibakeresés);

3) a létra működő elektromos eszközökhöz (például elektromos távvezetékekhez) való túl közeli elhelyezése;

4) olyan helyzetek, amikor a létra sérülést okoz elektromos eszközökben (például burkolatban vagy védőszigetelésben).

#### A stabilizálórúd felszerelése :

A. Csúsztassa be a rudat a lábak nyílásaiba.

B. Vezesse át a csavarokat a lábakon és a rúdon. Rögzítse az anyákat, és jól húzza meg őket.

Mindig használja a stabilizálórudat.

#### Létraelhelyezés :

##### 1. a középső zárórendszer kioldása

A központi csuklópántok kioldásához húzza ki egyszerre és teljesen a két kart.

##### 2. a jobb és a bal zárórendszer kioldása

A csuklópánt kioldásához húzza ki az egyik, majd pedig a másik kart teljesen.

##### 3. állványzatpozíció

A fenti ábrának megfelelően nyissa szét a létrát. Csúsztassa az alapokat a létra végéhez úgy, hogy a horgot a függőleges elem alatt beilleszti és rögzíti. Rögzítse az alapokat a biztosítótű leengedésével.

##### 4. létrapozíció

Az alapok kioldásához nyomja a biztosítótűt felfelé. Vegye ki elcsúsztatva az alapokat.



SK

## Profesionálny hliníkový skladací rebrík

### Používateľská príručka k rebríku :

Pred používaním rebríka si dôkladne prečítajte túto príručku! Starostlivo si ju odložte, aby ste ju v budúcnosti mohli použiť.

Tiež sa oboznáňte so značkami a piktogramami na rebríku. Tento dokument majte vždy uložený v blízkosti rebríka a predložte ho príslušným orgánom v prípade kontroly. Profesionálni používatelia musia rebrík pravidelne kontrolovať.

#### Umiestnenie rebríka :

- Rebrík musí byť zarovnaný v príslušnej polohe, napríklad v správnom uhle (sklon približne 1,4), s paralelnými priečkami alebo schodíkmi, alebo úplne rozložený v prípade dvojitého rebríka.

- Zaisťovacie prvky (ak je nimi rebrík vybavený), musia byť úplne zaistené.

- Podporný rebrík musí spočívať na pevnom rovnom povrchu a pred použitím musí byť stabilizovaný, napríklad pomocou spojok alebo vhodného systému zaručujúceho stabilitu.

- Umiestnenie rebríka sa nesmie nikdy meniť z vyššej polohy.

- Rebrík musí spočívať na svojich pätkách, a nie na priečkach alebo schodíkoch.

#### **Oprava, údržba a skladovanie :**

Opravy a údržbu musí vykonávať odborník v súlade s pokynmi výrobcu. Rebrík sa musí skladovať v súlade s odporúčaniami výrobcu. V prípade potreby opravy alebo výmeny dielov, napr. nožičiek, sa obráťte na výrobcu alebo distribútora.

#### **Pokyny pre používateľa :** *(pozrite si symboly na prvej strane tejto príručky)*

1. Výstraha, pád z rebríka.

2. Pozrite si návod na používanie.

3. Po dodaní rebrík skontrolujte. Pred každým použitím vizuálne skontrolujte, či nie je rebrík poškodený a či ho možno bezpečne používať. Nepoužívajte poškodený rebrík.

4. Maximálne celkové zaťaženie.

5. Nepoužívajte rebrík na nerovnom alebo nestabilnom podklade.

6. Nenačahujte sa príliš ďaleko.

7. Rebrík nekladte na znečistený podklad.

8. Maximálny počet používateľov.

9. Nestúpajte nahor ani nezostupujte iným spôsobom, ako čelom k rebríku.

10. Pri stúpaní nahor a zostupovaní sa pevne držte rebríka. Pri práci na rebríku sa držte rukou, alebo ak to nie je možné, používajte iné bezpečnostné opatrenia.

11. Nevykonávajte prácu, ktorá vyvíja bočný tlak na rebríky, napríklad bočné vrtenie do pevných materiálov.

12. Počas používania rebríka nenoste vybavenie, ktoré je ťažké alebo sa s ním ťažko manipuluje.

13. Pri vystupovaní na rebrík nepoužívajte nevhodnú obuv.

14. Nepoužívajte rebrík, ak sa necítite zdravotne úplne v poriadku. Niektoré zdravotné problémy alebo lieky, alkohol či drogy predstavujú nebezpečenstvo pri používaní rebríka.

15. Netrávte na rebríku dlhý čas bez pravidelných prestávok (únava predstavuje riziko).

16. Zabráňte poškodeniu rebríka pri preprave, napríklad ho pripievajte a zaistíte do vhodnej polohy, aby sa nepoškodil.

17. Uistite sa, že je rebrík vhodný na danú úlohu.

18. Nepoužívajte rebrík, ak je znečistený, napr. mokrou farbou, blatom, olejom alebo snehom.

19. Nepoužívajte rebrík v exteriéri pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, napríklad v silnom vetre.

20. Profesionálni používatelia musia vykonať hodnotenie rizík v súlade s právnymi predpismi v krajine použitia.

21. Pri umiestňovaní rebríka zohľadnite riziko kolízie s rebríkom napríklad zo strany chodcov, vozidiel alebo dverí. Uzamknite dvere (nie požiarne východy) a okná v pracovnej oblasti, ak je to možné.

22. Výstraha, nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Identifikujte akékoľvek elektrické riziká v pracovnej oblasti, ako sú nadzemné vedenia alebo iné odkryté elektrické zariadenia, a nepoužívajte rebrík v oblasti, kde sa vyskytujú elektrické riziká.

23. V prípade nevyhnutnej práce na elektrických súčiastiach pod prúdom použite nevodivé rebríky.

24. Rebrík nepoužívajte ako most.

25. Neupravujte konštrukciu rebríka.

26. Nepresúvajte rebrík, kým na ňom stojíte.

27. V prípade použitia v exteriéri dávajte pozor na vietor.

28. Rebrík na profesionálne použitie.

29. Rebrík je dodávaný so stabilizačnými tyčami a tieto tyče by mali byť používateľom upevnené pred prvým použitím.

30. Neprekračujte zo stojaceho rebríka na iný povrch, ktorý je po jeho strane.

31. Pred použitím rebrík úplne rozložte.

32. Rebrík používajte len s aktivovanými zachtývacími zariadeniami.

33. Stojace rebríky sa nesmú používať ako šikmý rebrík, ak na to nie sú navrhnuté.

34. Nestojte na horných dvoch schodoch/priečkach stojaceho rebríka bez plošiny a zábradlia pre ruky/kolená.

35. Jednoduché alebo viacnásobné kĺbové rebríky sa musia rozkladať/skladať, kým ležia na zemi, a nie v polohe na používanie.

36. Ak sa rebrík používa ako plošina, môže sa používať len podlážka odporúčaná výrobcou rebríka. Podlážka sa musí pred použitím zaistiť.

37. Zakázané polohy (pozrite si normu EN 131-4:2007, klauzula 7): poloha v tvare M, obrátená poloha. 38. Max. zaťaženie plošiny v polohe leženia (pozrite si normu EN 131-4:2007, klauzula 7) deklarované výrobcom (120 kg až 150 kg).

39. Skontrolujte, že sú pánky zaistené.

40. Šikmé rebríky s priečkami sa musia používať pod správnym uhlom.

41. Šikmé rebríky so schodíkmi sa musia používať tak, aby boli schodíky v horizontálnej polohe.

42. Rebríky, ktoré sa používajú na prístup k vyšším úrovňam, sa musia vysunúť minimálne 1 m nad miestom opretia a v prípade potreby sa musia zabezpečiť.

43. Rebrík neopierajte o nestabilné povrchy.

44. Rebríkom sa nesmie nikdy pohybovať z vrchnej časti.

45. Nestojte na troch horných schodíkoch/priečkach šikmého rebríka.

#### **Zoznam prvkov, ktoré je nutné kontrolovať :**

Pri pravidelnej kontrole zohľadnite nasledujúce body:

- skontrolujte, či stĺpiky/nožičky (zvislé prvky) nie sú ohnuté, krivé, skrútené, preliačené, prasknuté, skorodované alebo opotrebované;

- skontrolujte, či stĺpiky/nožičky v okolí upevňovacích bodov ďalších komponentov sú v dobrom stave;

- skontrolujte, či upevňovacie prvky (väčšinou nity alebo skrutky) nechýbajú, nie sú uvoľnené alebo skorodované;

- skontrolujte, či priečky/schody nechýbajú, nie sú uvoľnené, nadmerne opotrebované alebo poškodené;

- skontrolujte, či pánky medzi prednou a zadnou časťou nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované;

- skontrolujte, či zaistenie zostáva vo vodorovnej polohe, zadné lišty a rohové vzpery nechýbajú, nie sú ohnuté, uvoľnené, skorodované alebo poškodené;

- skontrolujte, či háčiky priečok nechýbajú, nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či sa správne zaistujú na priečkach;

- skontrolujte, či vodiace konzoly nechýbajú, nie sú poškodené, uvoľnené alebo skorodované a či sú v správnom kontakte s príslušným stĺpikom;

- skontrolujte, či nožičky/koncové krytky rebríka nechýbajú, nie sú uvoľnené, nadmerne opotrebované alebo poškodené;

- skontrolujte, či je celý rebrík bez nečistôt (napr. prach, blato, farba, olej alebo mastnota);

- skontrolujte, či zaistovacie západky (ak sú nainštalované) nie sú poškodené alebo skorodované a či fungujú správne;

- skontrolujte, či žiadne diely ani upevňovacie prvky plošiny (ak je namontovaná) nechýbajú, nie sú poškodené alebo skorodované.

Ak je výsledok ktorejkoľvek z vyššie uvedených kontrol neuspokojivý, rebrík NESMIETE používať.

#### **Odporúčania na skladovanie rebríka :**

Dôležité body pri skladovaní rebríka (keď sa nepoužíva):

- Je rebrík uložený mimo oblastí, kde by sa jeho stav mohol rýchlejšie zhoršiť (napr. vlhkosť, nadmerné teplo alebo vplyv poveternostných podmienok)?

- Je rebrík uložený v polohe, ktorá mu pomáha zachovať rovný stav (napr. zavesený o stĺpiky na držiakoch vhodných pre rebrík alebo položený na plochom podklade bez prekážok)?

- Je rebrík uskladnený na mieste, kde ho nemôžu poškodiť vozidlá, ťažké predmety alebo znečistenie?

- Je rebrík uskladnený na mieste, kde nemôže predstavovať riziko zaskopnutia alebo prekážku?

- Je rebrík uskladnený bezpečne a spôsobom, aby nemohol byť ľahko použitý na kriminálne účely?

- Ak je rebrík umiestnený na trvalé miesto (napr. na lešení), je zaistený proti neoprávnenému používaniu (napr. deťmi)?

#### **Príčiny vzniku nehôd :**

Nasledujúci zoznam rizika príkladov ich zapríčinenia nie je kompletný, no predstavuje najčastejšie príčiny vzniku nehôd, ku ktorým dochádza pri používaní rebríkov. Na ich základe boli vypracované informácie v tejto užívateľská príručka:

a) strata stability:

1) nesprávny výber rebríka (napríklad príliš krátky rebrík, nevhodný na danú úlohu);

2) nesprávne umiestnenie rebríka (napríklad rebrík opretý v nesprávnom uhle, neúplne otvorený či stojaci rebrík);

3) posun spodnej časti rebríka smerom von (napríklad spodok opretých rebríkov sa posúva od steny);

4) posun do strany alebo horné prevrátenie opretých rebríkov (napríklad presahujúci rebrík alebo nepevná vrchná kontaktná plocha);

5) bočné vychýlenie;

6) stav rebríka (napríklad chýbajúca protišmyková päťka opretých rebríkov);

7) zostupovanie z nezabezpečeného rebríka vo výške;

8) stav podkladu (napríklad nestabilný mäkký podklad, naklonený poklad, klzký alebo znečistený pevný podklad);

9) nepriaznivé podmienky počasia (napríklad veterné podmienky);

10) zrážka s rebríkom (napríklad s vozidlom alebo dverami);

b) nesprávna manipulácia:

1) prenášanie rebríka na pracovisko;

2) stavanie a rozoberanie rebríka;

3) vynášanie predmetov po rebríku;

c) pošmyknutie, potknutie alebo pád používateľa:

1) nevhodná obuv;

2) znečistené priečky alebo schodíky;

3) nebezpečné postupy používateľa (napríklad vystupovanie po dvoch priečkach naraz, šmykanie sa dle po schodíkoch);

4) stav podkladu (napríklad nestabilný mäkký podklad, naklonený poklad, klzký alebo znečistený pevný podklad);



d) konstrukčná chyba rebríka:

1) stav rebríka (napríklad poškodené schodíky, opotrebovanie, oslabenie plastových častí následkom UV žiarenia);

2) preťaženie rebríka;

3) používanie na iný účel, než na aký je rebrík určený;

e) elektrické nebezpečenstvá:

1) nesprávny výber typu rebríka pre elektrikársku prácu;

2) nevyhnutná práca pod prúdom (napríklad zisťovanie poruchy);

3) umiestnenie rebríkov príliš blízko elektrického zariadenia pod prúdom (napríklad nadzemné napájacie vedenie);

4) rebríky poškodzujúce elektrické zariadenie (napríklad kryty alebo ochrannú izoláciu).

### Nainštalujte stabilizačnú tyč :

A. Zasuňte tyč do otvorov v nohách.

B. Zasuňte skrutky cez nohy a tyč. Zložte matice a pevne ich utiahnite.

Vždy používajte stabilizačnú tyč.

### Montáž rebríka :

#### 1. odomknutie centrálneho zaisťovacieho systému

Na odomknutie centrálnych pántov súčasne potiahnite 2 páčky až na doraz.

#### 2. odomknutie ľavého a pravého zaisťovacieho systému

Na odomknutie pántu potiahnite najskôr jednu páčku a potom druhú páčku až na doraz.

#### 3. poloha lešenia

Rozložte rebrík tak, ako je to znázornené na obrázku vyššie. Zasuňte základne na koniec rebríka ich vložením a zaistením háčika pod zvislým stĺpikom. Zaisťte základne zasunutím poistného kolíka.

#### 4. poloha rebríka

Na odomknutie základní zatlačte zaisťovacie kolíky nahor. Vyberte základne ich naklonením.

## PL

### Profesionalna aluminiová drabina skladana

#### Drabina — instrukcia obslúgi :

Przed rozpoczęciem korzystania z drabiny należy dokładnie przeczytać instrukcję! Zachować instrukcję na przyszłość. Należy też zwrócić uwagę na oznaczenia i piktogramy na drabinie. Dokument ten należy zawsze przechowywać razem z drabiną i zaprezentować zatwierdzonym organom w razie kontroli. W przypadku użytkowników profesjonalnych drabina musi być poddawana kontroli w regularnych odstępach czasu.

#### Ustawianie drabiny :

- Drabina musi być ustawiona w odpowiednim położeniu, na przykład pod prawidłowym kątem (nachylenie ok. 1,4) ze szczeblami lub stopniami ułożonymi równoległe, gdy jest stosowana jako drabina przystawna,

#### Ustawianie drabiny :

lub całkowicie otwarta, gdy jest stosowana jako drabina podwójna.

- Urządzenia blokujące, jeśli drabina jest w nie wyposażona, muszą być całkowicie zablokowane.

- Drabinę przystawną należy opierać o solidne płaszczyzny i ustabilizować przed rozpoczęciem użytkowania, na przykład za pomocą szekli lub odpowiedniego systemu zapewniającego stabilność.

- Nie wolno zmieniać pozycji drabiny na wysokości.

- Drabina musi opierać się na stopkach, a nie na szczeblach ani stopniach

#### Naprawa, konserwacja i przechowywanie :

Naprawa i konserwacja powinny być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z instrukcjami producenta. Drabina powinna być przechowywana zgodnie z zaleceniami producenta. W przypadku napraw i wymiany części, np. nóg, w razie potrzeby skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.

#### Instrukcje dla użytkownika :

*(należy zapoznać się z symbolami na pierwszej stronie niniejszego podręcznika)*

1. Ostrzeżenie, upadek z drabiny.

2. Patrz instrukcja obsługi.

3. Należy sprawdzić drabinę po dostawie. Przed każdym użyciem należy wzrokowo sprawdzić, czy drabina nie jest uszkodzona i czy jej użytkowanie jest bezpieczne. Nie należy używać uszkodzonej drabiny.

4. Maksymalne obciążenie.

5. Nie używać drabiny na nierównym lub niestabilnym podłożu.

6. Nie wychylać się.

7. Nie stawiać drabiny na zanieczyszczonym podłożu.

8. Maksymalna liczba użytkowników.

9. Wchodzić na drabinę i schodzić z niej można tylko z twarzą skierowaną do drabiny.

10. Pewnie trzymać się drabiny podczas wchodzenia i schodzenia. Podczas pracy na drabinie należy się jej trzymać i, jeśli jest to niemożliwe, podjąć dodatkowe środki bezpieczeństwa.

11. Unikać pracy, która wiąże się z bocznym obciążeniem drabiny, takiej jak wiercenie w litych materiałach od boku.

12. Podczas korzystania z drabiny nie przenosić sprzętu, który jest ciężki lub trudny do przenoszenia.

13. Podczas pracy na drabinie należy nosić odpowiednie obuwie.

14. Drabiny nie powinny używać osoby, które nie są wystarczająco sprawne. Niektóre choroby lub przyjmowane leki, nadużywanie alkoholu lub narkotyków mogą sprawić, że korzystanie z drabiny będzie niebezpieczne.

15. Nie należy spędzać długiego czasu na drabinie bez regularnych przerw (zmęczenie stanowi ryzyko).

16. Podczas transportu drabiny zapobiegać jej uszkodzeniom, np. poprzez odpowiednie zamocowanie i ułożenie.

17. Upewnić się, że drabina jest odpowiednia do wykonywanego zadania.

18. Nie używać drabiny, jeżeli jest zabrudzona, np. mokrą farbą, błotem, olejem lub śniegiem.

19. Nie używać drabiny na zewnątrz w trudnych warunkach pogodowych, takich jak silny wiatr.

20. W ramach profesjonalnego użytkownika należy przeprowadzić ocenę ryzyka zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

21. Podczas ustawiania drabiny uwzględnić ryzyko kolizji, np. z pieszymi, pojazdami czy drzwiami. Jeśli to możliwe, zabezpieczyć drzwi (oprócz wyjść pożarowych) i okna w obszarze roboczym.

22. Ostrzeżenie, zagrożenie elektryczne. Należy określić wszelkie zagrożenia związane z elektrycznością w miejscu pracy, takie jak linie napowietrzne lub inne odsłonięte urządzenia elektryczne, i nie używać drabiny, gdy występuje ryzyko porażenia prądem.

23. Podczas prac pod napięciem korzystać z drabin nieprzewodzących prądu.

24. Nie używać drabiny jako mostka.

25. Nie modyfikować konstrukcji drabiny.

26. Nie przemieszczać drabiny, stojąc na niej.

27. Podczas użytkowania na zewnątrz należy zachować ostrożność w związku z podmuchami wiatru.

28. Drabina do użytku profesjonalnego.

29. Drabina jest dostarczana z prętami stabilizującymi i te pręty powinny być ustalone przez użytkownika przed pierwszym użyciem.

30. Nie przechodzić z boku stojącej drabiny na inną powierzchnię.

31. Otworzyć całkowicie drabinę przed użyciem.

32. Używać drabiny tylko z zastosowanymi ogranicznikami.

33. Drabina stojąca nie powinna być używana jako drabina przystawiana, chyba że jest przeznaczona do tego typu czynności.

34. Nie wolno stawać na dwóch górnych stopniach/szczeblach drabiny stojącej bez platformy i podpory dla rąk/kolan.

35. Drabiny z jednym lub kilkoma przegubami należy rozkładać/ składać na ziemi, a nie w ich docelowym położeniu.

36. Jeżeli drabina jest wykorzystywana jako platforma, należy używać wyłącznie okładzin zalecanych przez producenta drabiny. Przed użyciem okładzina powinna zostać zabezpieczona.

37. Zabronione pozycje (patrz EN 131-4:2007, pkt 7): pozycja M, do góry nogami.

38. Maks. obciążenie platformy w pozycji rusztowania (patrz EN 131-4:2007, pkt 7) podane przez producenta (120–150 kg).

39. Upewnić się, że zawiasy zostały zablokowane.

40. Drabiny przystawianej ze szczeblami należy używać pod właściwym kątem.

41. Drabiny przystawianej ze stopniami należy używać tak, aby stopnie znajdowały się w pozycji poziomej.

42. Drabiny używane do uzyskiwania dostępu do wyższych poziomów powinny być wysunięte na co najmniej 1 m powyżej punktu lądowania i zamocowane, jeśli to konieczne.

43. Nie wolno przystawiać drabiny do nieodpowiednich powierzchni.

44. Nie wolno przesuwac drabiny od góry.

45. Nie wolno stawac na trzech górnych stopniach/szczeblach drabiny przystawianej.

#### Lista elementów do skontroloowania:

Podczas regularnej kontroli należy wziąć pod uwagę następujące elementy:

- sprawdzić, czy nogi (wsporniki pionowe) nie są wygięte, zakrzywione, wykręcone, wgniecione, pęknięte, skorodowane ani zgniłe;

- sprawdzić, czy nogi w pobliżu punktów mocowania innych elementów są w dobrym stanie;

- sprawdzić, czy nie brakuje mocowań (zwykle nitów, wkrętów lub śrub) oraz czy nie są one poluzowane ani skorodowane;

- sprawdzić, czy nie brakuje szczebli/stopni oraz czy nie są one poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane ani uszkodzone;

- sprawdzić, czy zawiasy między przednimi i tylnymi sekcjami nie są uszkodzone, poluzowane lub skorodowane;

- sprawdzić, czy blokada jest ustawiona poziomo, nie brakuje tylnych szyn i klamer narożnych, czy nie są one wygięte, luźne, skorodowane ani uszkodzone;

- sprawdzić, czy nie brakuje haków do szczebli, czy nie są one uszkodzone, poluzowane ani skorodowane oraz czy prawidłowo łączą się ze szczeblami;

- sprawdzić, czy nie brakuje wsporników prowadzących, czy nie są one uszkodzone, poluzowane ani skorodowane i czy prawidłowo łączą się z odpowiednią nogą;

- sprawdzić, czy nie brakuje stopek/końcówek drabiny, czy nie są one poluzowane, nadmiernie zużyte, skorodowane ani uszkodzone;

- sprawdzić, czy cała drabina jest wolna od zanieczyszczeń (np. zabrudzeń, błota, farby, oleju lub smaru);



- sprawdzić, czy zapadki blokujące (jeżeli są zamontowane) nie są uszkodzone ani skorodowane i czy działają prawidłowo;  
- sprawdzić, czy platforma (jeżeli jest zamontowana) nie ma brakujących części lub mocowań i czy nie jest uszkodzona ani skorodowana.  
Jeżeli którakolwiek z powyższych kontroli nie dała całkowicie zadowalającego wyniku, NIE należy korzystać z drabiny.

### Zalecenia dotyczące przechowywania drabiny :

Ważne informacje dotyczące przechowywania drabiny (niebędącej w użyciu) powinny obejmować następujące kwestie:

- Czy drabina jest przechowywana za dala od obszarów, gdzie jej stan może się szybciej pogorszyć (np. wskutek wilgoci, nadmiernego ciepła lub narażenia na działanie czynników atmosferycznych)?

- Czy drabina jest przechowywana w pozycji, która nie naraża jej na wygięcie (np. zawieszona za nogi na odpowiednim wieszaku lub położona na płaskiej, uprzątniętej powierzchni)?

- Czy drabina jest przechowywana tam, gdzie nie może zostać uszkodzona przez pojazdy, ciężkie przedmioty lub zanieczyszczenia?

- Czy drabina jest przechowywana tam, gdzie nie powoduje zagrożenia potknięciem ani nie stanowi przeszkody?

- Czy drabina jest bezpiecznie przechowywana w miejscu, gdzie nie może być łatwo wykorzystana do celów przestępczych?

- Jeśli drabina jest trwale ustawiona (np. na rusztowaniach), czy jest ona zabezpieczona przed nieupoważnionym dostępem (np. przez dzieci)?

### Przyczyny wypadków :

Poniższa lista zagrożeń i przykładów ich powstawania przedstawia częste przyczyny wypadków podczas korzystania z drabin oraz stanowi podstawę do opracowania informacji zawartych w niniejszej podręcznik użytkownika (lista nie jest wyczerpująca):

a) utrata równowagi:

1) niewłaściwie dobrana drabina (np. zbyt niska, nieprzeznaczona do danego celu);

2) niewłaściwe ustawienie drabiny (np. nieprawidłowy kąt ustawienia drabiny przystawnej lub niepełne otwarcie drabiny stojącej);

3) ześlizgnięcie się dolnej części drabiny na zewnątrz (np. odsunięcie się od ściany dolnej części drabiny przystawnej);

4) ześlizgnięcie się bocznej lub górnej części drabiny przystawnej (np. przez zbyt dalekie wychylenie lub słabą powierzchnię podpierającą drabinę);

5) przewrócenie się na bok;

6) stan drabiny (np. brakujące stopy antypoślizgowe w drabinach przystawnych);

7) schodzenie z niezabezpieczonej drabiny na dużej wysokości;

8) stan podłoża (np. niestabilne, miękkie podłoże, powierzchnie pochyle, śliskie lub zanieczyszczone);

9) trudne warunki pogodowe (np. wiatr);

10) kolizja z drabiną (np. przez pojazd lub drzwi);

b) przenoszenie drabiny do miejsca pracy;

2) rozkładanie i składanie drabiny;

3) przenoszenie przedmiotów do góry po drabinie;

c) poślizgnięcie, potknięcie i upadek użytkownika drabiny:

1) nieodpowiednich obuwanie;

2) zanieczyszczone szczeble lub stopnie;

3) niebezpieczne praktyki użytkownika (np. wspinanie się po dwa szczeble naraz, ześlizgiwanie się po podłużnicach);

4) stan podłoża (np. niestabilne, miękkie podłoże, powierzchnie pochyle, śliskie lub zanieczyszczone);

d) uszkodzona konstrukcja drabiny:

1) stan drabiny (np. uszkodzone podłużnice, zużycie, degradacja części z tworzywa sztucznego spowodowana promieniowaniem UV);

2) przeciążenie drabiny;

3) użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;

e) ryzyko porażenia prądem:

1) niewłaściwie dobrana drabina do prac elektrycznych;

2) prace pod napięciem (np. ustalenie przyczyn usterek);

3) ustawienie drabiny zbyt blisko urządzeń elektrycznych pod napięciem (np. napowietrznych linii energetycznych);

4) uszkodzenia urządzeń elektrycznych przez drabiny (np. osłon lub izolacji ochronnej).

### Zamontować stabilizator :

A. Wsunąć stabilizator w szczeliny nóg

B. Wkręcić śruby przez podpory i stabilizator. Zamocować nakrętki i mocno dokręcić. Należy zawsze używać stabilizatora.

### Ustawianie drabiny :

1. Odblokowywanie układu centralnego blokowania

Aby odblokować centralne zawiasy, całkowicie wyciągnąć jednocześnie 2 dźwignie.

2. Odblokowywanie lewego i prawego układu blokującego

Aby odblokować zawias, całkowicie wyciągnąć jedną dźwignię, a następnie drugą.

3. Pozycja rusztowania

Otworzyć drabinę, jak pokazano powyżej. Przesunąć podstawy do końca drabiny poprzez włożenie i zablokowanie haka pod wspornikiem pionowym. Zablokować podstawy poprzez opuszczenie sworznia zabezpieczającego.

4. Pozycja drabiny

Aby odblokować podstawy, nacisnąć sworzeń zabezpieczający do góry. Wyjąć podstawy przez ich pochylenie.

## DA

### Profesjonal sammenfoldelig stige i aluminium

#### Brugervejledning til stigen :

Læs denne vejledning omhyggeligt, før du bruger din stige! Opbevar den til eventuel senere brug. Sørg også for at kigge på skiltene og piktogrammerne på stigen. Dette dokument skal til enhver tid opbevares sammen med stigen og fremlægges for de godkendte myndigheder i tilfælde af inspektion. Ved professionel brug skal trappestigen efterses med jævne mellemrum.

#### Placering af stigen :

- Stigen skal være justeret i den rigtige position, for eksempel i den rigtige vinkel (hældning ca. 1,4), med parallelle trin, for en støttelige, eller helt åben for en dobbelt stige

- Låseanordninger, hvis stigen er forsynet med disse, skal låses helt

- En støttelige skal hvile på en solid, plan overflade og stabiliseres før brug, f.eks. ved hjælp af sjækler eller et passende system, der sikrer stabilitet

- Stigen må ikke flyttes fra en position i højden.

- Stigen skal hvile på fødderne og ikke på trinnene.

#### Reparation, vedligeholdelse og opbevaring :

Reparationer og vedligeholdelse skal udføres af en professionel og i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. Stigen skal opbevares i overensstemmelse med fabrikantens anbefalinger. Til reparation og udskiftning af dele, f.eks. fødder, skal om nødvendigt producenten eller distributøren kontaktes.

**Brugervejledning :** (Se symbolerne på første side i denne vejledning)

1. Advarsel, fald fra stigen.

2. Se vejledningen.

3. Efterses stigen efter levering. Kontroller stigen visuelt, før den tages i brug, for at sikre dig, at den er ubeskadiget og sikker at bruge. Brug aldrig en beskadiget stige.

4. Maks. samlet belastning.

5. Brug ikke stigen på en ujævn eller ustabil overflade.

6. Ræk ikke for langt ud.

7. Stil ikke stigen på foruren jord.

8. Maksimalt antal brugere.

9. Gå kun op og ned ad stigen med front mod stigen.

10. Hold et fast greb om stigen, når du går op og ned. Hold fast i noget, mens du arbejder på stigen, eller tag yderligere sikkerhedsforanstaltninger, hvis det ikke er muligt.

12. Bær ikke udstyr, som er tungt eller vanskeligt at håndtere, mens du bruger en stige.

13. Bær ikke upraktisk fodtøj ved brug af en stige.

14. Brug ikke stigen, hvis du ikke er i tilstrækkelig god form. Visse sygdomme eller medicin-, alkohol- eller stofmisbrug kan gøre brug af stigen usikker.

15. Brug ikke en stige i længere tid uden regelmæssige pauser (træthed er en risiko).

16. Undgå beskadigelse af stigen under transport ved f.eks. at fastspænde den, og sørg for, at den er korrekt placeret for at undgå skader.

17. Sørg for, at stigen egner sig til opgaven.

18. Brug ikke stigen, hvis den er meget beskidt, f.eks. med våd maling, mudder, olie eller sne.

19. Brug ikke stigen udenfor i dårligt vejr, f.eks. i stærk blæst.

20. Ved professionel brug skal der gennemføres en risikovurdering i henhold til lovgivningen i brugslandet.

21. Tag hensyn til risikoen for kollision med stigen ved placering, f.eks. med fodgængere, biler eller døre. Døre (ikke brandudgange) og vinduer skal sikres, hvor det er muligt, i arbejdsområdet.

22. Advarsel, elektricitetsfare Identificer eventuelle elektriske risici på arbejdsområdet, såsom loftsledninger eller andet eksponeret elektrisk udstyr, og brug ikke stigen, hvor der kan opstå elektriske risici.

23. Anvend ikke-ledende stiger til uundgåeligt strømførende elektrisk arbejde.

24. Brug ikke stigen som bro.

25. Undlad at ændre stigen design.

26. Flyt ikke stigen, mens du står på den.

27. Vær opmærksom på vind ved udendørs brug.

28. Stige til professionel brug.

29. Stigen leveres med stabilisatorstænger, og disse stænger skal fastgøres af brugeren inden første brug.

30. Træd ikke ud over kanten af den stående stige og over på en anden overflade.

31. Åbn stigen helt før brug.

32. Brug kun stigen med fastholdelsesanordningerne aktiveret.

33. Stående stiger må ikke anvendes som lænestiger, medmindre de er designet til dette.

34. Stå ikke på de to øverste trin på en stående stige uden en platform og en hånd-/knæstøtte.

35. Stiger med enkelte eller flere led skal foldes ud/foldes sammen, mens de ligger på jorden og ikke i brugsstilling.

36. Hvis stigen anvendes som en platform, skal der kun anvendes planker anbefalet af stigeproducenten. Plankerne skal sikres før brug.

37. Forbudte positioner (jf. EN 131-4:2007, paragraf 7): M-position, omvendt position.

38. Maks. Belastning på platformen i stilladsposition (jf. EN 131-4:2007, paragraf 7) erklæret af producenten (120 kg til 150 kg).

39. Sørg for, at hængslerne er låst.

40. Enkeltstiger med trin skal stå i en korrekt vinkel.

41. Enkeltstiger med trin skal stå, så trinnene er i vandret position.

42. Stiger, der anvendes til at få adgang til et højere niveau, skal rage mindst 1 m op over den kant, de lænes imod, og de skal om nødvendigt sikres.

43. Du må ikke læne dig op ad stigen, når den læner op ad ustabile overflader.

44. Stigen må aldrig flyttes i den øverste del.

45. Stå ikke på de øverste tre trin på en enkeltstige.

#### Liste over elementer, der skal kontrolleres :

Følgende elementer skal kontrolleres ved regelmæssigt eftersyn:

- Kontroller, at vanger/ben (stolper) ikke er bøjedede, buede, snoede, bulede, revnede, rustne eller rådne.

- Kontroller, at vanger/ben rundt om fastgørelsespunkterne for andre komponenter er i god stand.

- Kontroller, at beslag (som regel nitter, skruer eller bolte) ikke mangler, er løse eller rustne.

- Kontroller, at trin ikke mangler, er løse eller slidte, rustne eller beskadigede.

- Kontroller, at hængslerne mellem forreste og bageste sektion ikke er beskadigede, løse eller rustne.

- Kontroller, at låsen forbliver vandret, at bagskinner og hjørnebeslag ikke mangler, er bøjedede, løse, rustne eller beskadigede.

- Kontroller, at krogene ikke mangler, er beskadigede, løse eller rustne, og at de går korrekt i indgreb på trinnene.

- Kontroller, at skinnebeslagene ikke mangler, er beskadigede, løse eller rustne, og at de går i korrekt indgreb med vangerne.

- Kontroller, at stogens fødder/ende-hætter ikke mangler, er løse eller slidte, rustne eller beskadigede.

- Kontroller, at hele stigen er fri for urenheder (f.eks. snavs, mudder, maling, olie eller fedt).

- Kontroller, at låsepalerne (hvis de er monteret) ikke er beskadiget eller rustne, og at de fungerer korrekt.

- Kontroller, at platformen (hvis de er monteret) ikke har manglende dele eller beslag og ikke er beskadiget eller rusten.

Hvis nogen af ovennævnte kontroller ikke er helt tilfredsstillende, bør du IKKE bruge stigen.

#### Anbefalinger til opbevaring af stigen :

De vigtige overvejelser, når du opbevarer en stige (ikke i brug), bør omfatte følgende:

- Opbevares stigen væk fra områder, hvor dens tilstand kan forringes hurtigere (f.eks. fugt, ekstrem varme eller udsat for vind og vejr)?

- Opbevares stigen i en position, som hjælper til at holde den lige (f.eks. ophængt i trinnene på korrekte stigebeslag eller på en plan overflade)?

- Opbevares stigen et sted, hvor den ikke bliver beskadiget af køretøjer, tunge genstande eller urenheder?

- Opbevares stigen et sted, hvor den ikke udgør en snublefare eller er i vejen?

- Opbevares stigen forsvarligt, så den ikke nemt kan anvendes til kriminelle formål?

- Hvis stigen er permanent placeret (f.eks. på stilladser), er den så sikret mod uautoriseret klatring (f.eks. børn, der klatrer på den)?

#### Årsager til ulykker :

Årsager til ulykker

Følgende liste over forskellige farer og eksempler på årsager til hertil er ikke udtømmende og redegør for de hyppigste årsager til ulykker, der kan opstå ved brug af stiger, og som har dannet grundlag for udviklingen af oplysningerne i denne standard:

a) som følge af manglende stabilitet:

1) forkert stigevalg (f.eks. for kort eller uegnet til den pågældende opgave)

2) ukorrekt opsætning af stigen (f.eks. en enkeltstige i forkert vinkel, eller en stående stige, der ikke er åbnet helt)

3) stigen glider udad i bunden (f.eks. enkeltstiger, der glider ud fra væggen)

4) enkeltstiger, der skrider sidelæns eller smutter i toppen (f.eks. i tilfælde, hvor stigen ikke kan nå, eller hvis stogens kontaktpunkt i toppen er skrøbeligt)

5) fald til siden

6) stogens stand (f.eks. manglende skridsikre fødder på enkeltstiger)

7) afstigning af usikret stige i højden

8) underlagets beskaffenhed (f.eks. ved ustabile og bløde underlag, underlag med hældning, glatte overflader og forurenede faste overflader)

9) ugunstige vejrforhold (f.eks. blæsevejr)

10) kollision med stigen (f.eks. med bil eller dør)

b) som følge af håndtering:

1) skift til stogens arbejdsposition

2) opsætning og nedtagning af stigen

3) transport af ting op og ned ad stigen

c) i tilfælde, hvor brugeren glider, snubler eller falder:

1) uegnet fodtøj

2) beskidte trin

3) usikre anvendelsesprocedurer (f.eks. at tage to trin ad gangen eller at rutsje ned langs vangerne)

4) underlagets beskaffenhed (f.eks. ved ustabile og bløde underlag, underlag med hældning, glatte overflader og forurenede faste overflader)

d) som følge af strukturelt funktionssvigt:

1) stogens stand (f.eks. beskadigede vanger, slid eller UV-nedbrydning af plastdele)

2) overbelastning af stigen

3) uhensigtsmæssig anvendelse

e) som følge af elektriske farer:

1) forkert valg af stigetype til elektrisk arbejde

2) uundgåeligt arbejde med strømførende materialer (f.eks. fejlfinding)

3) placering af stige for tæt på strømførende elektrisk udstyr (f.eks. elledninger)

4) tilfælde, hvor stigen beskadiger elektrisk udstyr (f.eks. dæksler eller isolering).

#### Monter stabiliseringsstangen :

A. Sæt stangen i åbningerne på benene

B. For boltene igennem benene og stangen. Sæt møtrikkerne på, og spænd dem.

Brug altid stabiliseringsstangen.

#### Installation af stigen :

1. Oplåsning af centrallåsesystemet  
For at låse de centrale hængsler op trækkes de 2 greb helt ud samtidigt

2. Oplåsning af venstre og højre låsesystemer

For at låse hængslet op trækkes først det ene greb og derefter det andet helt ud

#### 3. Stilladsposition

Åbn stigen som vist ovenfor. Skub baserne til enden af stigen ved at indsætte og låse krogen under stolpen. Lås baserne med sikringsstiften.

#### 4. Stige-position

Skub sikringsstiften opad for at låse baserne op. Tag baserne ud ved at holde dem på skrån.



## Professionální hliníkový skládací žebřík

### Návod k obsluze žebříku :

Před použitím žebříku si důkladně přečtěte tento návod! Uchovejte ho k případnému pozdějšímu nahlédnutí. Prohlédněte si také značky a piktogramy na žebříku. Tento dokument je třeba vždy ukládat společně se žebříkem a předložit jej v případě kontroly příslušným úředním orgánům. – Uživatelé využívající žebřík k výdělečným účelům si jej musí nechat pravidelně kontrolovat.

### Umístění žebříku :

- Žebřík musí být zarovnan ve správné poloze, například ve správném úhlu (sklon přibližně 1,4), s rovnoběžnými příčkami či nášlapy v případě žebříku s podpěrou, nebo úplně otevřený v případě dvojitého žebříku.

- Pokud je žebřík vybaven pojistkami, musí se pojistky úplně zajistit.

- Žebřík s podpěrou musí stát na rovném povrchu a před použitím je třeba jej stabilizovat – například pomocí řemenů nebo vhodného systému zaručujícího stabilitu.

- Žebřík se nikdy nesmí přesouvat ze své pozice ve výšce.

- Žebřík musí stát na svých podložkách a nikoli na příčkách či nášlapech.

### Opravy, údržba a skladování :

Opravy a údržbu musí provádět odborník v souladu s pokyny výrobce. Žebřík je třeba skladovat podle doporučení výrobce. Ohledně opravy a výměny dílů, např. noh, se dle potřeby obraťte na výrobce nebo distributora.

### Uživatelské pokyny :

(viz symboly na první straně tohoto návodu)

1. Varování před pádem ze žebříku.

2. Viz uživatelská příručka.

3. Po doručení žebřík prohlédněte. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda žebřík není poškozen a zda je jeho použití bezpečné. Poškozený žebřík nepoužívejte.

4. Maximální celkové zatížení.

5. Nepoužívejte žebřík na nerovném či nestabilním povrchu.

6. Nestoupejte po schůdkách příliš vysoko.

7. Nevztyčujte žebřík na znečištěné podlaže.

8. Maximální počet uživatelů.

9. Po žebříku nestoupejte ani nesesťupujte, dokud nestojíte čelem k žebříku.

10. Při stoupání i sestupování se pevně držte žebříku. Při práci na žebříku se neustále přidržujte. Pokud to není možné, přijměte další preventivní opatření.

11. Vyhnete se pracím, které zahrnují boční zatížení žebříku, například boční vrtání do tvrdého materiálu.

12. Pokud jste na žebříku, nepřenášejte vybavení, které je těžké nebo se kterým se obtížně manipuluje.

13. Při stoupání po žebříku nepoužívejte nevhodnou obuv.

14. Nepoužívejte žebřík, pokud na to nejste dostatečně fyzicky způsobilí. Určité zdravotní stavy nebo užívání léků, alkoholu či drog by mohly způsobit, že nebude použití žebříku bezpečné.

15. Nebuďte na žebříku dlouhou dobu, aniž byste si pravidelně udělali přestávky (hrozí únava).

16. Zabraňte poškození žebříku při přemísťování např. jejich upevněním a vhodným umístěním, aby se předešlo poškození.



17. Ujistěte se, že je žebřík pro zamýšlenou činnost vhodný.  
18. Nepoužívejte žebřík, pokud je znečištěný, např. mokrou barvou, bahnem, olejem či sněhem.  
19. Nepoužívejte žebřík venku za nepříznivých klimatických podmínek, například během silného větru.  
20. V případech použití k výdělečným účelům by se mělo provést hodnocení rizik v souladu s legislativou platnou v zemi použití.  
21. Při umístování žebříku vezměte v potaz riziko kolize se žebříkem, například ze strany chodců, vozidel či dveří. V oblasti práce zajistěte dveře (nikoli nouzové východy) a okna, kdekoli je to možné.  
22. Varování před úrazem elektrickým proudem. Identifikujte v oblasti práce všechna rizika hrozící ze strany elektrického proudu, například vedení vysokého napětí či jiná odhalená elektrická zařízení. Nepoužívejte žebřík tam, kde hrozí úraz elektrickým proudem.  
23. Při nevyhnutelné práci se zařízením pod napětím použijte nevodivé žebříky.  
24. Nepoužívejte žebřík jako most.  
25. Neupravujte design žebříku.  
26. Nepřesouvajte žebřík, zatímco na něm stojíte.  
27. Při nekovním použití dávejte pozor na vítr.  
28. Žebřík pro použití k výdělečným účelům.  
29. Žebřík je dodáván se stabilizačními tyčemi a tyto tyče by měl uživatel před prvním použitím opravit.  
30. Nepřekračujte z dvojitého žebříku do boku na jiný povrch.  
31. Před použitím žebřík plně rozevřete.  
32. Používejte žebřík pouze s aktivními omezovacími zařízeními.  
33. Dvojitě žebříky by se neměly používat jako opírající se žebříky, pokud k tomu nejsou navrženy.  
34. Nestůjte na horních dvou nášlapcích/příčkách dvojitého žebříku bez plošiny a příčky na ruku/koleno.  
35. Žebříky s jedním nebo více klouby by měly být rozloženy/složeny, když leží na zemi. Neměly by být ve své pracovní poloze.  
36. Pokud se žebřík používá jako plošina, mohou se používat pouze plošiny doporučené výrobcem žebříku. Plošinu je třeba před použitím zajistit.  
37. Zakázané pozice (viz EN 131-4:2007, odstavec 7): pozice M, pozice vzhůru nohama.  
38. Max. zatížení plošiny v pozici ležení (viz EN 131-4:2007, odstavec 7) prohlášené výrobcem (120 kg až 150 kg).  
39. Ujistěte se, že jsou panty zajištěné.  
40. Opřené žebříky s příčkami musí být používány pod správným úhlem.  
41. Opřené žebříky s nášlapky musí být používány tak, aby byly nášlapky ve vodorovné poloze.  
42. Žebříky používané pro přístup do vyšších úrovní musí mít přesah alespoň 1 m nad cílové místo a dle potřeby musí být zajištěny.  
43. Neopírejte žebřík o nevhodné povrchy.

44. Se žebříkem se nikdy nesmí pohybovat shora.  
45. Nestůjte na horních třech nášlapcích/příčkách opřené žebříku.

### Seznam položek, které je třeba zkontrolovat:

Při běžné prohlídce je třeba zkontrolovat následující položky:

- zkontrolujte, zda nejsou stojky/nohy (vzpřímené) ohnuté, křivé, zkroutené, promáčknuté, prasklé, rezavé či shnilé;
  - zkontrolujte, zda jsou stojky/nohy kolem upevňovacích bodů pro jiné součásti v dobrém stavu;
  - zkontrolujte, zda upevňovací prvky (většinou nýty, vruty nebo šrouby) nechybí, nejsou uvolněné nebo rezavé;
  - zkontrolujte, zda příčky/nášlapy nechybí, nejsou uvolněné, příliš opotřebené, rezavé nebo poškozené;
  - zkontrolujte, zda panty mezi přední a zadní částí nejsou poškozené, uvolněné nebo rezavé;
  - zkontrolujte, zda pojistky zůstávají vodorovné a zpětné příčky ani rohové podpěry nechybí, nejsou ohnuté, rezavé ani poškozené;
  - zkontrolujte, zda háčky příček nechybí, nejsou poškozené, uvolněné ani rezavé a správně do příček zapadají;
  - zkontrolujte, zda vodící držáky nechybí, nejsou poškozené, uvolněné ani rezavé a správně do spojovacích stojek zapadají;
  - zkontrolujte, zda nožky / koncové krytky žebříku nechybí, nejsou uvolněné, příliš opotřebené, rezavé nebo poškozené;
  - zkontrolujte, zda celý žebřík není znečištěn (např. nečistotami, bahnem, olejem či mazivem);
  - zkontrolujte, zda zamykací úchytky (pokud jsou osazeny) nejsou poškozené či rezavé a správně fungují;
  - zkontrolujte, zda plošiny (pokud je osazena) nechybí některé součásti nebo upevňovací prvky a není poškozena nebo rezavá.
- Pokud některou z výše uvedených kontrol nelze plně vykonat, NEMĚLI byste žebřík používat.

### Doporučení pro skladování žebříku:

- Při skladování žebříku (který se nepoužívá) je důležité zvážit následující:
- Skladuje se žebřík mimo oblasti, kdy by se jeho stav mohl rychleji zhoršovat (např. vlhkost, přílišné teplo nebo vystavení přírodním vlivům)?
  - Skladuje se žebřík v pozici, v níž zůstane rovný (např. zavěšený za stojky na řádných držácích žebříku nebo položený na rovném uklizeném povrchu)?
  - Je žebřík uložen na místě, kde ho nemohou poškodit vozidla, těžké předměty nebo nečistoty?
  - Je žebřík uložen na místě, kde nebude hrozit, že přes něj někdo zakopne, a nebude překážet?
  - Je žebřík uložen bezpečně na místě, kde se nedá snadno zneužít ke zločinným účelům?
  - Pokud je žebřík umístěn trvale (např. na lešení), je zajištěn proti neoprávněnému lezení (např. ze strany dětí)?

### Příčiny nehod :

Následující, nikoli vyčerpávající, seznam rizik a příkladů jejich příčin uvádí běžné příčiny nehod, k nimž dochází při používání žebříků a které posloužily jako podklad pro sestavení tohoto uživatelská příručka:

- a) ztráta stability:
  - 1) nesprávný výběr žebříku (např. příliš krátký, nevhodný pro zamýšlenou činnost);
  - 2) nesprávné umístění žebříku (např. opření žebříku pod nesprávným úhlem nebo nedostatečné otevření dvojitého žebříku);
  - 3) podjetí žebříku (např. ujede-li spodek opřené žebříku od zdi);
  - 4) uklouznutí do strany a zvrácení opřené žebříku (např. vystoupá-li uživatel příliš vysoko nebo horní opěrná plocha není dostatečně stabilní);
  - 5) pád do strany;
  - 6) stav žebříku (např. chybějící protiskluzové paty u opřených žebříků);
  - 7) slézání z nezajištěného žebříku ve výšce;
  - 8) stav povrchu (např. nestabilní, měkký povrch, svažitý povrch, kluzký povrch nebo znečištěný pevný povrch);
  - 9) nepříznivé klimatické podmínky (např. větrné počasí);
  - 10) kolize se žebříkem (způsobená např. vozidlem či dveřmi);
- b) při manipulaci:
  - 1) přemístování žebříku do pracovní pozice;
  - 2) vztýčování a rozebírání žebříku;
  - 3) vynášení věcí po žebříku;
- c) uklouznutí, zakopnutí a pád uživatele:
  - 1) nevhodná obuv;
  - 2) znečištěné příčky či nášlapy;
  - 3) nebezpečné uživatelské postupy (např. překračování příček, sjíždění po stojkách);

4) stav povrchu (např. nestabilní, měkký povrch, svažitý povrch, kluzký povrch anebo znečištěný pevný povrch);  
d) selhání konstrukce žebříku:

- 1) stav žebříku (např. poškozené stojky, opotřebení, degradace plastových částí vlivem UV záření);
- 2) přetížení žebříku;
- 3) použití pro jiný než určený účel;
- e) nebezpečí úrazu elektrickým proudem:
  - 1) výběr nevhodného typu žebříku pro elektrická práce;
  - 2) nevyhnutelná práce se zařízením pod napětím (např. zjišťování závady);
  - 3) umístování žebříků v přílišné blízkosti elektrických zařízení (např. vedení vysokého napětí);
  - 4) poškození elektrického zařízení žebříkem (např. krytu nebo ochranné izolace).

### Namontujte stabilizační tyč :

- A. Zasuňte tyč do otvorů noh
- B. Protáhněte šrouby skrze nohy a tyč. Nasaďte matice a pevně utáhněte. Vždy použijte stabilizační tyč.

### Instalace žebříku:

1. odemčení centrálního zajišťovacího systému  
K odemčení centrálních pantů současně úplně vytáhněte 2 páčky.
2. Odemčení levé a pravé pojistky  
Chcete-li odemknout pant, úplně vytáhněte nejdřív jednu a pak druhou páčku.
3. pozice na lešení  
Rozevřete žebřík, jak je zobrazeno výše. Posuňte základny na konec žebříku vložením a zajištěním háčku pod svislou podpěrou. Zajistěte základny sklopením bezpečnostního kolíku.
4. pozice žebříku  
K odemčení základen zatlačte kolík směrem nahoru. Vytáhněte základny tím, že je skloníte.

EN 131-1:2015  
EN 131-2:2010+A2:2017  
EN 131-3:2018  
EN 131-4:2007

### Version 2:

Last updated on 01.2019	Sist oppdatert 01.2019
Voor het laatst bijgewerkt op 01.2019	Senast uppdaterad 01.2019
Zuletzt aktualisiert am 01.2019	Päivitetty viimeksi 01.2019
Dernière mise à jour 01.2019	Utolsó frissítés: 01.2019
Última atualização em 01.2019	Dátum poslednej aktualizácie: 01.2019
Ultima actualización en 01.2019	Ostatnia aktualizacja 01.2019
Ultimo aggiornamento 01.2019	Senest opdateret 01.2019
	Datum posledni aktualizace: 01.2019



All you need. With love.

### Manutan

ZAC du Parc des Tulipes - Avenue du 21ème Siècle  
95506 Gonesse Cedex - FRANCE

T. : +33 (0) 1 34 53 35 35

F. : +33 (0) 1 39 85 31 32

info@manutan.fr - www.manutan.com